



# Corporate Banking General Terms and Conditions

## For The Operation of Accounts in the Kingdom of Bahrain

### الأحكام والشروط العامة لتشغيل حسابات الشركات في مملكة البحرين

Effective from August 2018

تسري اعتباراً من أغسطس ٢٠١٨

© Copyright. HSBC Bank Middle East Limited 2018 ALL RIGHTS RESERVED.  
No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system,  
or transmitted, on any form or by any means, electronic, mechanical,  
photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission  
of HSBC Bank Middle East Limited.

Issued by HSBC Bank Middle East Limited Bahrain Branch, P.O. Box 57,  
Manama, Kingdom of Bahrain licensed and regulated by the Central Bank  
of Bahrain as a conventional Retail Bank in the Kingdom of Bahrain and lead  
regulated by the Dubai Financial Services Authority.

© بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود ٢٠١٨ جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز  
استنساخ أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في أي جهاز لخرن المعلومات أو تحويله، في  
أي شكل أو وسيلة إلكترونية، ميكانيكية، التصوير، التسجيل، أو غير ذلك، دون الحصول  
على إذن خطي مسبق من بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود.

صدر عن بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود فرع البحرين، ص.ب. ٥٧،  
المنامة، مملكة البحرين، خاضع للتنظيم ومرخص من قبل مصرف البحرين المركزي  
كمصرف تقليدي لقطاع التجزئة في مملكة البحرين وخاضع للتنظيم الرئيسي من قبل  
سلطة دبي للخدمات المالية.

















































- 7.10 For informal overdraft requests relating to more than one payment from an Account, we may provide you with an overdraft or an increase to your existing overdraft limit to cover some but not all of such payments where clause 7.9 shall apply to all payments to be covered and clause 7.11 shall apply to those that will not be covered.
- 7.11 If we do not agree to an informal overdraft request relating to any payment from an Account, then we will not make such payment (and any such non-payment may be subject to fees and charges set out below).
- ٧.١٠ بالنسبة للطلبات غير الرسمية للسحب على المكشوف المتعلقة بأكثر من دفعة من الحساب، يقوم البنك بتزويدك بكشف للحساب أو زيادة في سقف السحب على المكشوف الحالي لتغطية بعض وليس كافة الدفعات ويتم تطبيق البند ٧.٩ على كافة الدفعات المراد تغطيتها والبند ٧.١١ على الدفعات التي لن يتم تغطيتها.
- ٧.١١ في حال لم يوافق البنك على الطلب غير الرسمي للسحب على المكشوف فيما يتعلق بأي دفعة من الحساب، فلن يقوم البنك بتنفيذ هذه الدفعة (ويكون عدم تنفيذ الدفع هذا خاضعاً لتعريف الأجرور والرسوم المنصوص عليها أدناه).

## Charges and Interest

## الرسوم والفائدة

- 7.12 You shall pay to us the amount of all fees and charges set out in the Tariff of Charges related to each informal overdraft request and each formal overdraft request (whether or not we accept such request).
- 7.13 In addition to the charges referred to in clause 7.12, you shall also pay to us any management fees related to any informal overdraft request or formal overdraft request and we shall inform you of the amount of such fees before we deduct them from any Account.
- 7.14 You shall pay to us all costs and fees incurred or charged by us in connection with the negotiation, preparation, investigation, administration, supervision or enforcement of your overdraft, loan, the facility letters, other borrowing documents and any security (including expenses, fees (including, legal, security and valuation fees), taxes and other charges, and registration costs) and such costs and fees shall be deducted by us from the relevant Account and we shall inform you of the amount of such costs and fees prior to deducting them.
- 7.15 Interest will be charged on any negative balance on any Account (calculated and deducted in accordance with clauses 6.3 and 6.4 respectively) at the following rates:
- a) where such negative balance is in respect of an overdraft following a formal request, at the rate we have agreed with you, or failing such an agreement as per our Tariff of Charges;
- b) where such negative balance is in respect of an overdraft following an informal overdraft request, at the rate specified in our Tariff of Charges; and
- c) where such negative balance is in respect of an increase to an existing overdraft limit, at the rate we have agreed with you, or failing such an agreement as per our Tariff of Charges,
- ٧.١٢ يتوجب عليك أن تدفع للبنك كافة الأجرور والرسوم المنصوص عليها في تعرفه الرسوم المتعلقة بكل طلب غير رسمي للسحب على المكشوف وكل طلب رسمي للسحب على المكشوف (سواء وافق البنك أو لم يوافق على هذا الطلب).
- ٧.١٣ بالإضافة إلى الرسوم المشار إليها في البند ٧.١٢، فإنه يتوجب عليك أن تدفع للبنك أي رسوم إدارية تتعلق بأي طلب غير رسمي لكشف الحساب أو طلب رسمي لكشف الحساب ويقوم البنك بإبلاغك بقيمة تلك الرسوم قبل اقتطاعها من أي حساب.
- ٧.١٤ يتوجب عليك أن تدفع للبنك كافة التكاليف والأجرور التي يتكبدها البنك أو يفرضها فيما يتعلق بمفاوضات أو إعداد أو التحري عن أو إدارة أو الإشراف على أو إنفاذ كشف حسابك أو قرضك أو خطابات التسهيلات أو الإئتمان أو أي وثائق اقتراض أخرى وأي ضمانات (بما في ذلك المصاريف والأجرور (بما فيها الأجرور القانونية وأجرور الضمانات وأجرور التقييم) وغيرها من الرسوم وتكاليف التسجيل)، ويقوم البنك باقتطاع هذه التكاليف والأجرور من الحساب المعني كما يقوم البنك بإبلاغك بقيمة تلك التكاليف والأجرور قبل اقتطاعها.
- ٧.١٥ يتم فرض فائدة على أي رصيد سالب لأي حساب (ويتم احتسابها واقتطاعها وفقاً للبند ٦.٣ و ٦.٤ على التوالي) بأسعار الفائدة التالية:
- (أ) في حال كان هذا الرصيد السالب متعلق بسحب على المكشوف بعد تقديم طلب رسمي، يكون سعر الفائدة على النحو المتفق عليه فيما بينك وبين البنك، وفي حال عدم وجود مثل هذا الإتفاق فيكون سعر الفائدة حسب تعرفه الرسوم الخاصة المعتمدة من قبل البنك؛
- (ب) في حال كان هذا الرصيد السالب متعلق بسحب على المكشوف بعد تقديم طلب غير رسمي، يكون سعر الفائدة على النحو المحدد في تعرفه الرسوم الخاصة المعتمدة من قبل البنك؛ و
- (ج) في حال كان هذا الرصيد السالب متعلق بزيادة سقف المحدد للسحب على المكشوف، يكون سعر الفائدة على النحو المتفق عليه بينك وبين البنك، أو في حال عدم وجود مثل هذه الاتفاقية يكون سعر الفائدة بحسب تعرفه الرسوم الخاصة المعتمدة من قبل البنك،

provided that where the rate of interest is the rate as per our Tariff of Charges such rate will no longer apply if we agree on a replacement rate in writing.

شريطة أنه عندما يكون سعر الفائدة بحسب تعرفه الرسوم المعتمدة من قبل البنك، فلا يتم تطبيق سعر الفائدة المذكورة في حال تم الاتفاق خطياً على سعر فائدة بديل.

- 7.16 Any interest payable by you is payable in addition to any other fees, costs and charges payable pursuant to these Terms.

٧.١٦ تكون أي فائدة مفروضة عليك واجبة الدفع مضافاً إليها إلى أي أجرور أو تكاليف أو رسوم أخرى مفروضة وفقاً لهذه الأحكام والشروط.



7.17 Unless otherwise agreed with you in writing, we may at any time withdraw or reduce any borrowing availability and/or demand that all amounts borrowed by you (and any outstanding fees and commissions) are immediately due and payable including if:

- the funds borrowed are used for any purpose other than the purpose agreed between us;
- you have failed to pay funds into any Account when required to do so;
- you have failed to make loan repayments or pay interest when due;
- you have failed to comply with any other conditions relating to your borrowing;
- you trade or continue to trade at a loss, or, in our opinion, there is a worsening of your business viability;
- you cease to trade or dispose of a significant business asset;
- there is a reduction in value, or a restriction, or invalidation of any security we are holding in respect of your borrowing;
- any event of circumstance described in clause 4.16 occurs or is in our opinion likely to occur in the foreseeable future; or
- In the case of a single person company we receive confirmation of the owner's death or an order is issued by a competent court declaring the owner's lack of capacity to act.

7.18 If we make demand for repayment of any borrowings, we may deduct any debit interest and any accrued fees and charges from your Accounts on the day demand is made. Debit interest will continue to accrue until all amounts have been repaid in full unless we agree otherwise with you.

7.19 If any accounts you hold with us, or any member of the HSBC Group, (whether in any currency, on current account or on any term or deposit account and including credit card accounts and charge card accounts but not accounts expressly designated as trust accounts) have any credit balance, we may use (or collect as appropriate) whatever credit balance you hold in any of them to reduce or repay any amounts you owe on any Accounts. In the event we elect (in our sole and absolute) to do the above, we shall inform you of our reasons for undertaking such action and you hereby irrevocably authorise us to:

- bring to an end any fixed deposit period applying to any of the accounts and adjust any credit interest payable; and
- convert to the currency of the Country at our prevailing exchange rate any balance that is in a currency other than the currency of the Country,

and we shall not be liable for any Loss to any person as a result of our taking any such actions.

7.20 Nothing in this clause will prevent us from exercising at any time any other right of set-off or of combination of Accounts to reduce or repay any amounts you owe us.

٧.١٧ ما لم يتم الاتفاق معك خطياً على غير ذلك، يحق للبنك في أي وقت من الأوقات سحب أو تخفيض أي إمكانية للاقتراض و/أو أن يعتبر بأن كافة المبالغ التي اقترضتها (وأية رسوم وعمولات معلقة) مستحقة وواجبة الدفع فوراً بما في ذلك في أي من الحالات التالية:

- استخدام الأموال المقرضة لأي غرض غير الأغراض المتفق عليها مع البنك؛
- إخفاقك في دفع الأموال في حسابك عندما يطلب منك القيام بذلك؛
- إخفاقك في تسديد القرض أو دفع الفائدة عند استحقاقها؛
- إخفاقك في الامتثال لأي شروط أخرى متعلقة بالاقتراض؛
- قيامك بالتجارة أو استثمارك بالتجارة بخسارة، أو، بناء على تقديرنا، يكون هناك تدهور في أعمالك؛
- توقفك عن التجارة أو تصرفك بأصول تجارية هامة؛
- حدوث أي تخفيض في قيمة الأوراق المالية التي بحوزتك فيما يتعلق بالاقتراض الخاص بك أو إذا تم وضع قيود على تلك الأوراق المالية أو تم إبطال العمل بها؛ أو
- في حال حدوث أي ظرف مذكور في البند ٤.١٦ أو كان في نظرنا من المحتمل حدوثه في المستقبل القريب؛
- في حال استلم البنك تأكيدات بأن مالك المؤسسة الفردية أو شركة الشخص الواحد قد توفى أو قد استلم البنك أمر صادر من محكمة مختصة تعلن فقدان المالك القدرة على التصرف.

٧.١٨ في حال طلب البنك منك أن تقوم بتسديد أي قروض، فإنه يحق للبنك في هذه الحالة اقتطاع أي فائدة مدينة وأي أجور أو رسوم مستحقة من أي من حساباتك في يوم تقديم هذا الطلب. ويستمر تجميع الفائدة المدينة لغايات تسديد كافة المبالغ بالكامل ما لم يتم الاتفاق بينك وبين البنك على خلاف ذلك.

٧.١٩ في حال كان لك رصيد دائن في أي حساب لك لدى البنك أو لدى أي بنك عضو في مجموعة HSBC (بأي عملة، بحساب جاري أو أي حساب لأجل أو حساب ودائع وبما فيه حسابات البطاقات الائتمانية وحسابات بطاقات الشحن) (ان وجدت) باستثناء الحسابات المحددة صراحة بأنها حسابات ائتمانية)، فإنه يحق للبنك استخدام (أو تحصيل حسب مقتضى الحال) أي رصيد دائن لك في أي من هذه الحسابات لتخفيض أو تسديد أية مبالغ مستحقة لك على أي حسابات. وفي حال اختار البنك القيام بما تقدم أعلاه (بناء على تقديره الخاص)، يقوم البنك بإبلاغك بأسباب اتخاذ مثل هذه الإجراءات وعندئذ فإنك تفوض البنك بشكل نهائي لا رجعة فيه:

- بوضع حد لأي وديعة محددة المدة منطبقة على أي من حساباتك وتعديل أي فائدة دائنة واجبة الدفع؛ و
- بتحويل عملة أي رصيد تكون بغير عملة الدولة إلى عملة الدولة بسعر الصرف السائد لدى البنك،

ولا يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر لأي شخص نتيجة لاتخاذ البنك لمثل هذه الإجراءات.

٧.٢٠ لا يوجد في هذا البند ما يمنع البنك من ممارسة أي حق آخر لتسوية أو دمج الحسابات في أي وقت لتخفيض أو تسديد أي مبالغ مستحقة منك للبنك.

7.21 When an Account is overdrawn, you shall continue to make regular payments into such Account and to promptly inform us if you are unable to comply with this obligation.

٧.٢١ في حال أصبح حسابك مكشوفاً، فيتعين عليك عندئذ أن تستمر في إجراء الدفعات والإيداعات المنتظمة في هذا الحساب وأن تشعر البنك فوراً في حال عدم قدرتك على الامتثال لهذه الالتزامات.

## Responsibility for Borrowing

## مسؤوليات الاقتراض

7.22 If you are an entity that does not have separate legal personality from the natural persons that are your shareholders or owner, you shall be personally liable for any monies you borrow from us (whether in connection with your business or personally). In the event of your death, your heirs (and after their death, their heirs) shall be responsible for settling your debts to the maximum extent permitted by the laws of the Country or as may be expressly agreed between us otherwise.

٧.٢٢ في حال كنت منشأة لا تملك شخصية اعتبارية منفصلة عن الأشخاص الطبيعيين المساهمين أو المالكين، فإنك تكون مسؤول شخصياً عن أي أموال تقترضها من البنك (سواء فيما يتعلق بأعمالك أو اقتراض شخصي). في حال الوفاة، يكون وراثتك (وبعد وفاتهم، وراثتهم) مسؤولين عن تسوية ديونك إلى الحد الأقصى المسموح به في قوانين الدولة، أو كما يتم الاتفاق عليه صراحة مع البنك خلافاً لذلك.

7.23 If you are a partnership, then each and every partner shall be jointly and severally liable for monies owed to us (including each of those partners who have subsequently ceased to be a partner since the debt arose), unless we have agreed otherwise in writing.

٧.٢٣ في حال كنت شركة، يكون كل من وكافة الشركاء مسؤولين منفرداً ومجتمعين عن الأموال المستحقة للبنك (بمن فيهم الشركاء الذين قاموا ببيع حصصهم منذ نشوء الدين)، ما لم يتم الاتفاق على غير ذلك خطياً مع البنك.

7.24 The heirs of any partner who may become deceased subsequently to becoming liable for any debt obligation to us shall be responsible for settling such partner's debts to the maximum extent permitted by the laws of the Country, or as may be expressly agreed between us otherwise.

٧.٢٤ يصبح وريثة أي شريك يتوفى لاحقاً مسؤولين عن أي التزام للبنك ويكونوا مسؤولين عن تسوية ديون الشريك إلى الحد الأقصى المسموح به في قوانين الدولة، أو كما يتم الاتفاق عليه صراحة مع البنك.

## 8. Statements and Account Information

## ٨. كشف الحساب ومعلومات الحساب

8.1 We will provide periodic (at such frequency as agreed between us) statements showing the payments into and from your Accounts and such other information about reports of transactions as we may agree with you from time to time. We will provide such account information shall be provided to you by us at such frequency as agreed between us. Through electronic channels or to the address we have on our records for you. You are responsible for updating your contact details to ensure that you receive statements from us.

٨.١ سنقوم بتزويدكم بشكل دوري (وفقاً للفترة المتفق عليها فيما بيننا) بكشف حساب يبين المبالغ من وإلى حسابكم وأية معلومات أخرى متعلقة بالمعاملات على حسابكم كما هو متفق فيما بيننا من وقت لآخر. سنقوم بتزويدكم بالمعلومات المتعلقة بالحساب من خلال قنوات التوزيع المصرفية الإلكترونية أو على عنوانكم المسجل لدينا. ستكون أنت مسؤولاً عن تحديث بياناتك معنا للتأكد من إستلامك لكشوفات الحساب.

8.2 We shall not be liable for any Loss suffered by any person due to address, postal or courier errors, theft or any other cause which may arise from providing statements or reports to you in any medium or method. If statements or reports sent by post or courier to you at your last known address are returned to us marked "addressee unknown", we shall not send any further communications to you by post or courier to such address. If you are expecting to receive statements or reports via electronic channels, but are not receiving them, please advise us immediately. Please note that we may be unable to detect from our own systems that any communications being sent to you through electronic channels are not being received by you.

٨.٢ لا يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر يتكبدها أي شخص نتيجة لخطأ في العنوان أو خطأ في التوصيل من خلال البريد أو التوصيل من خلال البريد السريع أو السرقة أو أي سبب آخر قد ينشأ عن تزويدك كشف الحساب أو تقرير البنكي لك بأي وسيلة أو طريقة. في حال تم إرسال كشوف حساب أو تقرير لك بواسطة البريد في آخر عنوان لك معروف لنا وعاد البريد إلى البنك مكتوباً عليه "المرسل إليه غير معروف"، فلن يقوم البنك بإرسال أي مراسلات إضافية لك عن طريق البريد أو البريد السريع إلى ذلك العنوان. في حال كان من المفروض أن تتلقى كشوف حساب أو تقرير بواسطة القنوات الإلكترونية ولم تتلقاها، يرجى إبلاغ البنك بذلك فوراً. يرجى العلم بعدم قدرة البنك على التأكد من استلامك أي اتصالات تم إرسالها لك بواسطة القنوات الإلكترونية.

8.3 No later than 30 (thirty) calendar days from the date on which you are deemed to have received that statement ("30 Day Review"), you shall notify us in writing of any errors, omissions, irregularities, including any fraudulent or unauthorised transactions or any other objections you have to that statement (collectively, the "Account Irregularities"). We shall correct any incorrect entry on your Account that is identified. If we make the correction on the same

٨.٣ في موعد لا يتجاوز ٣٠ (ثلاثين) يوماً تقويمياً من تاريخ استلامكم أو التاريخ الذي يعتبر فيه أنك قد استلمت كشف الحساب ("فترة المراجعة")، فإنه يتعين عليك أن تشعر البنك خطياً عن أي خطأ أو عن أي سهو، بما في ذلك أية عمليات احتيالية أو غير مصرح بها وعن أي اعتراضات أخرى لديك على كشف الحساب (يشار إليها مجتمعة، "مخالفات الحسابات"). يقوم البنك بتصحيح أي معلومات غير صحيحة يتم قيدها على حسابك. في حال قام البنك بتصحيح الخطأ في نفس اليوم الذي

day the incorrect entry was made, the details may not show on your statement. If you fail to notify us within the 30 Day Review, the balance shown on the statement and all entries including Account Irregularities, will be deemed correct, complete, authorised and binding upon you and we will be released from all liability for any transaction (including any Account Irregularities) found on such statement except for those transactions you gave notice of in accordance with this paragraph.

- 8.4 In addition to the consequences set out elsewhere in these Terms, if you fail to abide by your obligations under this clause 8 and if your conduct or omission causes or contributes to a Loss on your Account (losses of any kind whatsoever, taxes, levies, fines, fees or penalties suffered and/or incurred by, or brought against us), then we shall not have any responsibility to you with respect to any such loss. You agree and acknowledge that the failure to review statements or reports in a timely manner as required pursuant to these Terms will be deemed to cause or contribute to the loss on the Account to the extent of any loss occurring subsequent to the time that any error or omission would have been discovered if the statement or reports other transaction records had been reviewed in accordance with these Terms. Our maximum liability to you shall be limited to actual direct loss of the principal amount wrongfully or erroneously withdrawn from an Account due to our gross negligence or willful misconduct.

## 9. Account Balance

- 9.1 The balance appearing for an Account may not reflect payments that are being processed (such as cheques that are in the process of being cleared) and is therefore subject to change (including if payments are returned unpaid). Notwithstanding that a balance for an Account may show at any time that such Account is in credit, such balance may not represent the actual funds that are available for you to withdraw. If payments from such Account are made relying on uncleared payments which are later returned unpaid, interest and/or charges may be payable if this results in your Account being overdrawn.
- 9.2 Upon request, we shall provide you with details of the available balance on each Account which, unless we agree otherwise, represents the funds you are able to withdraw (subject to any restrictions on withdrawal) from such Account and includes the amount of any overdraft we have agreed with you.
- 9.3 Each Account and the payments into and from such Account may be affected (whether by having the amounts thereunder frozen or liquidated or otherwise affected) by an order of a court of competent jurisdiction or by directive of a central banking authority or Regulator. If any such actions apply to an Account the balance of such Account may change and payments may not be processed or may be reversed.

## 10. Call Deposit Accounts

- 10.1 Each Call Deposit Account is subject to minimum balance requirements and charges may become payable if your balance falls below our minimum balance requirement and we shall deduct any such charges from the balance of such Account.

تم به إدخال البيانات غير الصحيحة، فإن التفاصيل لن تظهر في كشف حسابك. إذا لم تتمكن من إعلام البنك في غضون فترة المراجعة عن أي تعديلات تريد إجرائها في البيانات الخاصة بك، فإن الرصيد الظاهر على الحساب وكافة الإدخالات بما فيها مخالفات الحساب تعتبر صحيحة وكاملة وملزمة لك، ويعفى البنك في هذه الحالة من المسؤولية عن أي عملية (بما في ذلك مخالفات الحساب) مدرجة على هذا الكشف وذلك باستثناء العمليات التي قمت بإشعارنا بها وفقاً لهذه الفقرة.

- ٨.٤ بالإضافة إلى التبعات المبينة في مكان آخر في هذه الشروط، في حال أخفقت في تنفيذ التزاماتك بموجب هذا البند (٨) أو في حال أدى سلوكك أو إغفالك أو ساهم في خسارة تمت على حسابك (خسائر من أي نوع كان والضرائب والجبايات والغرامات أو الرسوم أو العقوبات التي تكبدها البنك)، فإن البنك لا يتحمل أي مسؤولية تجاهك فيما يتعلق بأي خسارة من هذا القبيل. كما أنك توافق وتقر بأن عدم مراجعتك لكشوف الحساب أو التقارير في الوقت المناسب على النحو المطلوب بموجب هذه الشروط يعتبر بأنه قد تسبب أو ساهم في أحداث خسارة على الحساب وذلك في حدود أي خسارة تحدث لاحقاً لأي خطأ أو إغفال كان من الممكن اكتشافه لو تمت مراجعة كشف الحساب أو التقارير أو سجلات العمليات الأخرى وفقاً لهذه الشروط. تقتصر مسؤولية البنك تجاهك على الخسارة المباشرة الفعلية من المبلغ الأصلي المسحوب بالخطأ من الحساب بسبب إهمال جسيم أو بسبب سوء تصرف المتعمد من قبل البنك.

## ٩. رصيد الحساب

- ٩.١ لا يعكس الرصيد الذي يظهر على الحساب الدفعات التي يتم صرفها (مثل الشيكات قيد الصرف) وبالتالي فهي قابلة للتغير (بما في ذلك في حال عادت الدفعات للحساب). على الرغم من أن الرصيد الحالي للحساب يمكن أن يظهر في أي وقت بأن الحساب دائن، إلا أن هذا الرصيد قد لا يمثل الأموال المتوفرة بشكل فعلي لك في الحساب. إذا تم إجراء الدفعات من هذا الحساب بالاعتماد على دفعات لم يتم تسويتها وكانت غير مدفوعة، فإن الفائدة و/أو الرسوم تكون مستحقة الدفع في حال أدى ذلك إلى كشف حسابك.
- ٩.٢ عند الطلب، يقوم البنك بتزويدك بتفاصيل عن الرصيد المتوفر في كل حساب والذي، باستثناء في حال تم الاتفاق على غير ذلك، يمثل الأموال التي يكون بإمكان الدفع منها (مع مراعاة أي قيود على السحب) من هذا الحساب ويتضمن قيمة أي سحب على المكشوف تتفق عليه مع البنك.
- ٩.٣ يتأثر كل حساب والدفعات في ومن هذا الحساب (سواء عن طريق تجميد أو تصفية المبالغ الموجودة فيه أو غير ذلك) بالقرارات التي قد تصدر من محكمة مختصة قضائياً أو بتعليمات تصدر من الجهات الرقابية أو السلطة المصرفية المركزية. في حال تم تطبيق أي من هذه الإجراءات على الحساب، قد يتغير رصيد هذا الحساب ولا يتم تحويل الدفعات أو إعادتها.

## ١٠. حسابات وديعة تحت الطلب

- ١٠.١ يكون كل حساب وديعة تحت الطلب خاضعاً للحد الأدنى لمتطلبات الرصيد، وتكون الرسوم واجبة الدفع في حال أصبح رصيدك تحت الحد الأدنى للرصيد وفقاً لما يحدده البنك، ويقوم البنك باقتطاع أي رسوم من هذا القبيل من رصيد هذا الحساب.

- 10.2 We will only accept cleared funds as a deposit into a Call Deposit Account. ١٠.٢ يقبل البنك فقط الأموال التي تم تسويتها كوديعة في حساب الوديعة تحت الطلب.
- 10.3 We will accept your instructions to establish a Call Deposit Account given in writing by completing our application form in person at one of our Branches (or in such other manner as we may agree). ١٠.٣ يقبل البنك طلبك لفتح حساب وديعة تحت الطلب والذي يتم تقديمه خطياً عن طريق ملء نموذج الطلب الخاص بالبنك في فرع/ فروع البنك (أو بأي طريقة أخرى يتم الاتفاق عليها).
- 10.4 Funds may be transferred between a Call Deposit Account and any other Account through our electronic banking services, via telephone banking or in person at one of our Branches. You hereby authorise us to act on telephone instructions from your authorised representative where we have reason to believe that the person on the phone is such authorised representative. ١٠.٤ قد يتم تحويل الأموال بين حساب وديعة تحت الطلب وأي حساب آخر عن طريق خدمات البنك المصرفية الإلكترونية أو الهاتف أو شخصياً عن طريق المفوض بالتوقيع في فرع/ فروع البنك، كما أنك تفوض البنك للعمل بالأوامر الصادرة عبر الهاتف من المفوض بالتوقيع حيثما يكون لدى البنك السبب للاعتقاد بأن الشخص الذي على الهاتف هو نفس الشخص المفوض بالتوقيع.
- 10.5 If you are an entity that does not have separate legal personality from the natural persons that are your shareholders or owner, then in the event of your death we will hold amounts in any Call Deposit Account until they are duly claimed by your heirs or other persons having due authority to claim it. ١٠.٥ في حال كانت المنشأة أو المؤسسة لا تملك شخصية اعتبارية منفصلة عن الأشخاص الطبيعيين المساهمين أو المالكين، عندها في حالة الوفاة فإن للبنك الحق في الاحتفاظ بالمبالغ الموجودة في حساب الوديعة تحت الطلب حتى يقوم ورتك بطلبها حسب الأصول والأعراف المتبعة في الدولة أو غيرهم من الأشخاص الذين يكون لديهم حق المطالبة بها.
- 10.6 We will pay cleared amounts standing to the credit of a Call Deposit Account to such bank account as you may direct. ١٠.٦ يقوم البنك بتسوية المبالغ القائمة في حساب الوديعة تحت الطلب إلى هذا الحساب البنكي بحسب تعليماتك.
- 10.7 If any amounts are due and payable from you to us in respect of any Account when you wish to make a withdrawal from a Call Deposit Account, we may deduct from such withdrawal the amounts necessary to pay (either partially or fully) such amounts that are due and payable. Such amounts may also be retained by us if you owe us any contingent liability (whether as a guarantor or otherwise). ١٠.٧ في حال كانت أي مبالغ مستحقة وواجبة الدفع للبنك فيما يتعلق بأي حساب ورغبت في السحب من حساب الوديعة تحت الطلب، فإنه يحق للبنك أن يقتطع من هذه السحوبات المبالغ اللازمة لدفع هذه المبالغ المستحقة وواجبة الدفع (سواء كلياً أو جزئياً). كما يجوز للبنك حجز هذه المبالغ في حال استحق للبنك عليك أي التزام مشروط (سواء ككفيل أو غير ذلك).
- 10.8 If you wish to close any Call Deposit Account, you shall provide us with no less than 30 days' written notice and we may close such accounts on less notice where there are circumstances which justify us closing such Account on such shorter notice. ١٠.٨ في حال رغبت في إغلاق أي حساب وديعة لأجل، فإنه يتوجب عليك تزويد البنك إشعار خطي مسبق لا تقل مدته عن ٣٠ يوم، وقد يقوم البنك بإغلاق هذا الحساب في غضون مهلة أقل في حال كان هناك ظروف تبرر للبنك إغلاق هذا الحساب في هذه الفترة.
- 10.9 If any withdrawal reduces the balance in a Call Deposit Account below the minimum balance requirement, we may require that such Account be closed or, in the alternative, a fee shall be payable for maintaining such Account. ١٠.٩ في حال أدى أي سحب إلى انخفاض الرصيد في حساب الوديعة لأجل تحت الحد الأدنى لمتطلبات الرصيد، فللبنك في هذه الحالة أن يطلب إغلاق هذا الحساب أو كبديل لذلك يحق للبنك أن يطلب دفع رسوم للاحتفاظ بهذا الحساب.
- 10.10 Interest on the cleared balance of each Call Deposit Account shall be, in the absence of any agreement between us to the contrary, paid each six months and such payment will be made to such Account as you may specify. ١٠.١٠ يتوجب دفع الفائدة على الرصيد الذي تمت تسويته لكل حساب وديعة تحت الطلب، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، وذلك كل ستة أشهر وبحيث يتم دفعها للحساب على النحو الذي يتم تحديده من قبلك.
- 10.11 We may at our discretion vary the interest rate on these deposits in any Call Deposit Account at any time, which can be from day to day. ١٠.١١ يحق للبنك بناء على تقديره الخاص تغيير أسعار الفائدة على هذه الودائع في حساب الوديعة في أي وقت، وبحيث يحق للبنك القيام بذلك على أساس يومي.

## 11. Term Deposit Accounts

## ١١. حسابات الوديعة لأجل

- 11.1 Payments may be made by you into Term Deposit Accounts. ١١.١ يحق لك القيام بإيداع الدفعات في حساب الوديعة لأجل.
- 11.2 You may not have a Term Deposit Account unless you maintain at the same time a current Account or a Call Deposit Account. ١١.٢ لا يحق لك الاحتفاظ بحساب وديعة لأجل ما لم يكن لديك في نفس الوقت حساب جاري أو حساب وديعة تحت الطلب.

- 11.3 Each Term Deposit Account is subject to a minimum balance requirement (which is available from us upon request or via our website). ١١.٣ يكون كل حساب وديعة لأجل خاضعاً لمتطلبات الحد الأدنى للرصيد (وهو متوفر لدى البنك عند الطلب أو عن طريق الموقع الإلكتروني).
- 11.4 Term Deposit Accounts can be opened in either the currency of the Country or, in our sole discretion, in another currency. ١١.٤ يجوز فتح حساب الوديعة لأجل بعملة الدولة أو بعملة أخرى بناء على طلبك.
- 11.5 Only cleared funds may be deposited into a Term Deposit Account. ١١.٥ يجوز فقط ايداع الدفعات الصافية في حساب الوديعة لأجل.
- 11.6 In case of your death (where you are a sole trader) or on the occurrence of any event or circumstance referred to in clause 4.16, your term deposit in any Term Deposit Account shall be automatically renewed at the end of its term until such amount are claimed by your heirs, a court of competent jurisdiction or other persons having due authority to claim such amounts. ١١.٦ في حال الوفاة (إذا كنت مؤسسة فردية أو شركة الشخص الواحد) أو في حال حصول أي حدث أو ظرف كما هو مذكور في البند ٤.١٦، فإنه يتم تجديد وديعتك لأجل في أي حساب وديعة لأجل تلقائياً في نهاية مدتها حتى يتم المطالبة بهذا المبلغ من قبل ورثتك أو من قبل محكمة صاحبة اختصاص قانوني أو أي أشخاص آخرين لديهم السلطة للمطالبة بهذه المبالغ.
- 11.7 At the expiry of the term for a Term Deposit Account, subject to our receiving instructions from you pursuant to clause 11.13 below, we will repay the deposit in such Term Deposit Account to the Account from where the deposit originated or, upon your request, to any other account provided that if any amounts are due and payable by you to us in respect of any Account when such repayment is to be made, you hereby authorise us to:
- ١١.٧ عند انتهاء المدة لحساب الوديعة لأجل، بناء على التعليمات التي يستلمها البنك منك بموجب البند ١١.١٣ أدناه، يقوم البنك بإعادة الوديعة من حساب الوديعة لأجل إلى الحساب الذي نشأت به هذه الوديعة أو، بناء على طلبك، إلى أي حساب آخر شريطة أنه في حال وجود أي مبالغ واجبة الدفع أو مستحقة للبنك فيما يتعلق بأي حساب عند التسديد، فإنك توافق على تفويض البنك بما يلي:
- a) deduct from such repayment the amounts necessary to pay all such amounts owing to us; and  
b) retain such amounts as may become payable pursuant to a contingent liability (such as pursuant to a guarantee).
- ١) أن يقطع من هذه الدفعة المبالغ اللازمة لدفع كافة هذه المطالبات واجبة الدفع لنا؛ و  
ب) حجز هذه المبالغ التي قد تصبح مستحقة الدفع وفقاً للالتزاماتك (بموجب كفالة مثلاً).
- 11.8 Subject to any fees or charges stipulated in these Terms and the Tariff of Charges, you may close any Term Deposit Account provided you give us no less than 30 days' prior written notice (or such other period of notice that we may agree with you). ١١.٨ مع مراعاة الرسوم والأجور المنصوص عليها في هذه الاتفاقية وتعرفة الرسوم، فإنه يجوز لك إغلاق أي حساب وديعة لأجل شريطة تزويد البنك بإشعار خطي مسبق لا تقل مدته عن ٣٠ يوماً (أو أي فترة أخرى للإشعار وحسب الاتفاق).
- 11.9 For all deposits in a Term Deposit Account, interest accrues daily and is paid on:
- ١١.٩ تكون الفوائد مستحقة يومياً وتدفع لكافة الودائع في حساب الوديعة لأجل، في المواعيد التالية:
- a) if the deposit is for 12 months or less, the maturity date of the deposit; and  
b) if the deposit is for more than 12 months, on each anniversary of the deposit and the maturity date of the deposit,
- ١) في تاريخ استحقاق الوديعة في حال كانت الوديعة لمدة ١٢ شهر أو أقل؛ و  
ب) سنوياً وفي تاريخ الاستحقاق في حال كانت الوديعة لمدة تزيد عن ١٢ شهر،
- to, subject to our receiving instructions from you pursuant to clause 11.13 below, the Account from where the deposit originated or, upon your request, to any other account.
- مع مراعاة التعليمات التي يتلقاها البنك منك بموجب البند ١١.١٣ أدناه، إلى الحساب الذي نشأت فيه الوديعة أو، بناء على طلبك، إلى أي حساب آخر.
- 11.10 We will send you a statement in relation to each Term Deposit Account at least once every three months. ١١.١٠ يقوم البنك بإرسال كشف حساب لك فيما يتعلق بكل حساب وديعة لأجل كل ثلاثة أشهر.
- 11.11 The interest rate applicable to a Term Deposit Account shall be informed to you by us upon request. ١١.١١ يقوم البنك بإخطارك عن سعر الفائدة المطبق على حساب الوديعة لأجل بناء على طلبك.
- 11.12 The interest rate you receive on amounts in a Term Deposit Accounts is fixed for the term of the deposit and calculated daily. We will send an acknowledgement of deposit in relation to each fixed term deposit made. ١١.١٢ يكون سعر الفائدة الذي تتلقاه على المبالغ في حساب الوديعة لأجل ثابتاً طوال مدة الوديعة ويتم احتسابه على أساس يومي. كما يقوم البنك بتزويدك بإقرار بالوديعة فيما يتعلق بكل وديعة ثابتة الأجل.
- 11.13 Before your fixed term deposit in a Term Deposit Account matures, should you wish to renew or extend the period of such deposit instead of having ١١.١٣ في حال رغبت بتجديد أو تمديد فترة هذه الوديعة بدلاً من الحصول على مبلغ الوديعة والفائدة المدفوعة لك بموجب البنود ١١.٧ و ١١.٩ قبل موعد استحقاق وديعتك ثابتة الأجل

the amount of the deposit and interest repaid to you pursuant to clauses 11.7 and 11.9, you shall contact us by telephone or in writing with any such instructions to renew or extend or to set up an automatic rollover (so that until further notice your deposit is renewed for the same term at the prevailing interest rate each time it matures).

- 11.14 No additional deposits can be added to your fixed term deposit, but multiple Fixed Term Deposit Accounts may be opened. No partial withdrawals of the deposit from a Term Deposit Account are allowed during the term of a fixed term deposit. You must retain the amount of any fixed term deposit in the Term Deposit Account until its specified maturity. The interest on each fixed term deposit in the Term Deposit Account is payable only upon maturity of the relevant deposit. The premature withdrawal of a fixed term deposit from a Term Deposit Account shall render the deposit subject to no interest being payable on such deposit and shall be subject to a fixed premature withdrawal charge.

## 12. Collection, Processing and Sharing of Customer Information

By using the Services, you agree that we and members of the HSBC Group shall use Customer Information in accordance with these Terms.

- 12.1 Customer Information will not be disclosed to anyone (including other members of the HSBC Group), other than where:
- HSBC is legally required to disclose;
  - HSBC has a public duty to disclose;
  - HSBC's or, subject to the applicable laws and regulations of the Country, a third party's legitimate business purposes require disclosure;
  - the disclosure is made with Customer consent; or
  - it is disclosed as set out in these Terms.

### COLLECTION

- 12.2 HSBC and other members of the HSBC Group may collect, use and share Customer Information (including relevant information about you, your transactions, your use of HSBC's products and services, and your relationships with the HSBC Group). Customer Information may be requested from you (or a person acting on your behalf), or may also be collected by or on behalf of HSBC, or members of the HSBC Group, from other sources (including from publically available information), generated or combined with other information available to HSBC or any member of the HSBC Group.
- 12.3 Without prejudice to the generality of clause 12.2, you agree that we may, before agreeing to any overdraft for any Account, a loan or other facility for borrowing, obtain a credit report about you from the Bahrain Credit Reference Bureau operating under the trade name The Benefit Company BSC (Closed).

### PROCESSING

- 12.4 HSBC and/or members of the HSBC Group will process, transfer and disclose Customer Information in connection with the following purposes: (a) providing Services and for any transactions

في حساب وديعة لأجل، يجب عليك تزويد البنك عن طريق الهاتف أو خطياً بأي من هذه التعليمات للتجديد أو التمديد (أو إنشاء تمديد تلقائي لغاية استلام إشعار إضافي منك وبذلك يتم تجديد وديعتك لنفس الفترة وبسعر الفائدة السائد في كل وقت استحقاق لها).

١١.١٤ لا يجوز إضافة دفعات إضافية لوديعة ثابتة الأجل، ولكن يجوز فتح حسابات ودائع ثابتة الأجل متعددة. لا يجوز إجراء سحب جزئية من الوديعة في حساب وديعة لأجل خلال مدة الوديعة. كما يتوجب عليك احتجاز مبلغ أي وديعة ثابتة الأجل في حساب الوديعة لغاية موعد استحقاقها. تكون الفائدة على كل وديعة ثابتة الأجل واجبة الدفع فقط في تاريخ استحقاق هذه الوديعة. يؤدي السحب المبكر لوديعة ثابتة الأجل من حساب الوديعة إلى جعل الفائدة على الوديعة غير مستحقة الدفع وتخضع إلى أجور سحب مبكر ثابتة.

## ١٢. جمع، تحويل، وتبادل معلومات العميل

بموجب استخدامك لخدماتنا، أنت توافق على أننا أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC سوف نقوم باستخدام معلوماتك وفقاً لهذه الشروط.

١٢.١ لن يقوم البنك بالإفصاح عن معلومات العميل التي يملكها لأي شخص (بما فيه الفروع الأخرى لمجموعة HSBC)، ويستثنى من ذلك في حال:

- كان البنك ملزماً للإفصاح؛
- كان لدى البنك واجب عام بالإفصاح عن هذه المعلومات؛
- إذا كان لدى البنك بموجب القوانين والأنظمة المصرفية في الدولة التزام للإفصاح عن شرعية الأغراض التجارية لدى الطرف الثالث؛
- تم الإفصاح بموافقة العميل؛ أو
- بموجب هذه الشروط.

### جمع معلومات العميل

١٢.٢ يحق للبنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC جمع، استخدام، وتبادل معلومات العملاء (بما في ذلك معلوماتك، أو عن معاملاتك، استخدامك لأي من خدمات ومنتجات البنك، وعلاقتكم بأي عضو من أعضاء مجموعة HSBC). معلومات العميل قد يتم طلبها منك (أو أي شخص مخول بالقيام بذلك عنك)، أو من الممكن أن يتم جمعها من قبل البنك أو عن البنك، أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC من مصادر أخرى (بما في ذلك المعلومات المتاحة للعموم)، مجتمعة مع معاملات أخرى متاحة للبنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC.

١٢.٣ دون الإخلال بعمومية نص البند (١٢,٢)، فإنك توافق على أحقيتنا، قبيل الاتفاق على أية تسهيلات كشف الحساب أو قرض أو أية تسهيلات أخرى متعلقة بالإقتراض بالحصول على تقرير متعلق بمعلوماتك الائتمانية من مركز البحرين للمعلومات الائتمانية الذي يعمل تحت الاسم التجاري شركة بنف ش.م.ب (مقفلت)

### تحويل معلومات العميل

١٢.٤ يحق للبنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC تحويل والكشف عن معلومات العميل بخصوص أي من الأغراض التالية:

requested, instructed or authorised by you, (b) meeting Compliance Obligations, (c) conducting Financial Crime Risk Management Activity, (d) collecting any amounts due from you, (e) conducting credit checks and obtaining or providing credit references, (f) enforcing or defending HSBC's, or a member of the HSBC Group's, rights, (g) for internal operational requirements of HSBC or the HSBC Group (including, without limitation, credit and risk management, system or product development and planning, insurance, audit and administrative purposes), (h) maintaining HSBC's overall relationship with you (including marketing or promoting financial services or related products to you and market research), (the "Purposes").

أ. تفسير الخدمات لأي المعاملات المطلوبة والمأذونة من قبلك،  
ب. تلبية لإلتزامات قوانين الإمتثال، ج. إدارة مخاطر أنشطة  
الجرائم المالية، د. جمع أي مبالغ مستحقة منك، هـ. إجراء فحص  
الإئتمان والحصول على أو تقديم مراجع الإئتمان. و. لسبب فرض  
أو الدفاع عن حقوق البنك، أو أي عضو من أعضاء مجموعة  
HSBC. ز. تلبية الإحتياجات التشغيلية الداخلية لدى البنك أو  
أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC (بما في ذلك، دون حصر،  
الإئتمان، وإدارة المخاطر، أو تطوير المنتجات، والتأمين، ومراجعة  
الحسابات ولأغراض إدارية أخرى). ح. الحفاظ على علاقة البنك  
بك (بما في ذلك التسويق أو الترويج للخدمات المالية أو المنتجات  
ذات الصلة ولأبحاث السوق ("الأغراض").

## SHARING

## تبادل البيانات

12.5 By using the Services, you agree that HSBC may (as necessary and appropriate for the Purposes) transfer and disclose any Customer Information to the following recipients (who may also process, transfer and disclose such Customer Information for the Purposes):

- any member of the HSBC Group;
- any sub-contractors, agents, service providers, or associates of the HSBC Group (including their employees, directors and officers);
- any Authority;
- anyone acting on your behalf, payment recipients, beneficiaries, account nominees, intermediary, correspondent and agent banks, clearing houses, clearing or settlement systems, market counterparties, upstream withholding agents, swap or trade repositories, stock exchanges, companies in which you have an interest in securities (where such securities are held by HSBC for you);
- any party acquiring an interest in or assuming risk in or in connection with the Services;
- other financial institutions, credit reference agencies or credit bureaus, for obtaining or providing credit references;
- any third party fund manager who provides asset management services to you;
- any introducing broker to whom HSBC provides introductions or referrals; and/or
- in connection with any HSBC business transfer, disposal, merger or acquisition;

١٢.٥ باستخدامك للخدمات، أنك توافق بأن البنك و/أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC (حسب الضرورة والإقتضاء تلبية لهذه الأغراض) يملك الحق في جمع ونقل بما في ذلك تبادل معلومات العميل الى الأشخاص التالية أسماؤهم (الذين يجوز لهم أيضاً جمع وتبادل ونقل هذه المعلومات لهذه الأغراض):

- أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC؛
- أي من المتعاقدين من الباطن، وكلاء، مقدمي الخدمات، أو شركاء في مجموعة HSBC (بما في ذلك الموظفين والمديرين والرؤساء)؛
- أي سلطة؛
- أي شخص يتصرف بالنيابة عنك، ومتلقي الدفعات، والمستفيدين، والوسطاء، بنوك وكيلة ومراسلة، وغرف المقاصة، ونظم المقاصة أو التسوية، الأسواق المالية، وكلاء المبيعات الصاعدة، تجارة المبادلة، والشركات التي لديك أسهم وحصص فيها (حيث هذه الأسهم والحصص محفوظة لدى البنك)؛
- أي طرف لديه مصلحة أو يفترض المخاطر بالنسبة لهذه الخدمات؛
- مؤسسات مالية أخرى، مكاتب تقارير الإئتمان، أو المكاتب التي تقدم مراجع ائتمانية؛
- أي مدير صندوق الذي يقدم خدمات إدارة الأصول لك.
- أي وسيط يقوم البنك بتقديم إحالات له؛ و/أو
- بخصوص أي نقل للأعمال التجارية الموجودة لدى البنك، التصرف بها، وعملية الإستحواذ أو الإندماج.

wherever located, including in jurisdictions which do not have data protection laws that provide the same level of protection as the jurisdiction in which the Services are supplied.

أيما وجدت، بما في ذلك الدول التي لا توجد فيها قوانين حماية البيانات التي توفر نفس المستوى من الحماية في الدول التي يتم توفير الخدمات فيها.

## CUSTOMER OBLIGATIONS

## إلتزامات العميل

12.6 You agree to inform HSBC promptly, and in any event, within 30 days in writing if there are any changes to Customer Information supplied to HSBC or a member of the HSBC Group from time to time, and to respond promptly to any request from, HSBC, or a member of the HSBC Group for updated or additional information.

١٢.٦ أنك توافق على إبلاغ البنك فوراً، بالكتابة الى البنك في غضون ٣٠ يوماً إذا كان هناك أية تغييرات على معلومات العميل التي قمت بتزويد البنك بها أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC من وقت لآخر، والإستجابة فوراً لأي طلب من البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC للحصول على معلومات محدثة أو إضافية.

12.7 You confirm that every Connected Person whose information (including Personal Data or Tax Information) they have provided to HSBC or a member of the HSBC Group has been notified of and

١٢.٧ أنك تؤكد من أن كل شخص ذات صلة (حيث معلوماته بما في ذلك البيانات الشخصية أو المعلومات الضريبية، التي قدمها للبنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC) قد وافق على نقل وتبادل

agreed to the processing, disclosure and transfer of their information as set out in these Terms. You shall advise Connected Persons that they may have rights of access to, and correction of, their Personal Data.

وإفصاح المعلومات الخاصة به على النحو المبين في هذه الشروط. يجب عليك تقديم المشورة إلى الشخص ذات الصلة أن لديه الحق للوصول إلى وتصحيح البيانات الشخصية الخاصة بهم.

#### 12.8 Where:

١٢.٨ حيث:

- a Customer fails to provide Customer Information that HSBC reasonably requests, or
- a Customer withholds or withdraws any consents which HSBC may need to process, transfer or disclose Customer Information for the Purposes, or
- HSBC or a member of the HSBC Group has suspicions regarding the possible commission of Financial Crime or a Customer presents a potential Financial Crime risk to a member of the HSBC Group,

- (أ) فشل أحد العملاء في تقديم معلومات العميل بعد طلب البنك ذلك بحدود المعقول، أو
- (ب) يجب أو يسحب أحد العملاء الموافقات المطلوبة من قبل البنك لكي يتم جمع، تحويل أو تبادل معلومات العميل؛ أو
- (ج) البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC لديه شكوك بشأن ارتكاب الجرائم المالية أو العميل يقدم خطر احتمالية حدوث جريمة مالية لأحد أعضاء مجموعة HSBC،

HSBC may:

البنك:

- be unable to provide new, or continue to provide all or part of the, Services to you and reserves the right to terminate its business relationship with you;
- take actions necessary for HSBC or a member of the HSBC Group to meet the Compliance Obligations; and/or
- block, transfer or close Customer account(s).

- (١) لن يكون قادراً من توفير خدمات جديدة أو الاستمرار في تقديم الخدمات، ويحق للبنك ان يقوم بإنهاء أي علاقة تجارية معكم؛
- (٢) أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC سيتخذ الإجراءات اللازمة لتلبية التزامات الإمتثال؛ و/أو
- (٣) سيقوم بحجز، تحويل أو إغلاق حسابات العملاء.

In addition, the failure of a Customer to supply their, or their Connected Person's, Tax Information and accompanying statements, waivers and consents, may result in HSBC making its own decision with respect to your status, including whether to report such Customer to a Tax Authority, and may require HSBC or other persons to withhold amounts as may be legally required by any Tax Authority and paying such amounts to any Tax Authority.

بالإضافة إلى ذلك، في حال فشل العميل أو أي شخص ذات صلة في توفير معلومات عن الضرائب وكشوف الحسابات ذات العلاقة، الإعفاءات والموافقات، قد يؤدي إلى اتخاذ البنك قراره الخاص المتعلقة بحالتك، بما في ذلك إبلاغ مصلحة الضرائب عن هذا العميل، وربما تطلب مصلحة الضرائب من البنك أو أي شخص آخر حجز هذه المبالغ التي قد تكون مطلوبة قانوناً من قبل مصلحة الضرائب وإلزام البنك بدفع هذه المبالغ إلى مصلحة الضرائب.

#### DATA PROTECTION

#### حماية البيانات

12.9 Whether it is processed in a home jurisdiction or overseas, in accordance with data protection legislation, Customer Information will be protected by a strict code of secrecy and security to which all members of the HSBC Group, their staff and third parties are subject.

١٢.٩ سوف تكون البيانات محمية سواء كانت معالجتها في داخل أو خارج الدولة. وفقاً لتشريعات حماية البيانات، معلومات العملاء ستكون محمية بالسرية التامة والتي يخضع لها جميع أعضاء مجموعة HSBC والموظفين والأطراف الأخرى.

#### FINANCIAL CRIME RISK MANAGEMENT ACTIVITY

#### نشاط إدارة مخاطر الجرائم المالية

12.10 HSBC, and members of the HSBC Group, are required, and may take any action they consider appropriate in their sole and absolute discretion, to meet Compliance Obligations in connection with the detection, investigation and prevention of Financial Crime ("Financial Crime Risk Management Activity"). Such action may include, but is not limited to: (a) screening, intercepting and investigating any instruction, communication, drawdown request, application for Services, or any payment sent to or by you, or on your behalf, (b) investigating the source of or intended recipient of funds (c) combining Customer Information with other related information in the possession of the HSBC Group, and/or (d) making further enquiries as to the status of a person or entity, whether they are subject to a sanctions regime, or confirming a Customer's identity and status.

١٢.١٠ البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC مطلوبين لإتخاذ أي إجراء يروونه مناسباً حسب تقديرهم الوحيد والمطلق لتلبية لإلتزامات الإمتثال المتعلقة بالبحث والتحري والوقاية من الجرائم المالية (نشاط إدارة مخاطر الجرائم المالية) ويمكن أن تشمل هذه الإجراءات، ولكن لا تقتصر على: أ. غرلة، اعتراض والتحقيق في أي تعليمات، نقل المعلومات، إجراءات السحب، طلب خدمات، أو أي مدفوعات مرسله إليك أو من قبلك و نيابة عنك، ب. التحقيق في مصدر أو مستلم الأموال. ج. الجمع بين معلومات العملاء مع المعلومات الأخرى ذات صلة في حوزة مجموعة HSBC، و/أو د. القيام بالمزيد من الإستفسارات عن حالة هذا الشخص أو المؤسسة، سواء كانت تخضع لعقوبات وتأكيد هوية الزبون و مكانته.



12.11 To the extent permissible by law, neither HSBC nor any other member of HSBC Group shall be liable to you or any third party in respect of any Loss whether incurred by you or a third party in connection with the delaying, blocking or refusing of any payment or the provision of all or part of the Services or otherwise as a result of Financial Crime Risk Management Activity.

١٢.١١ إلى حد يسمح به القانون، البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC سوف يكونون غير مسؤولين تجاهك أو أي طرف آخر فيما يتعلق بأي خسارة تتكبدها بسبب التأخير و منع أو رفض القيام بتحويل المدفوعات أو غير ذلك نتيجة لنشاط إدارة مخاطر الجرائم المالية.

## TAX COMPLIANCE

## الإلتزام الضريبي

12.12 You and each Connected Person acting in their capacity as a Connected Person (and not in their personal capacity) acknowledges they are solely responsible for understanding and complying with their tax obligations (including but not limited to, tax payment or filing of returns or other required documentation relating to the payment of all relevant taxes) in all jurisdictions in which those obligations arise and relating to the opening and use of account(s) and/or Services provided by HSBC and/or members of the HSBC Group. Certain countries may have tax legislation with extra-territorial effect regardless of your or any Connected Person's place of domicile, residence, citizenship or incorporation. Neither HSBC nor any other member of the HSBC Group provides tax advice. You are advised to seek independent legal and/or tax advice. HSBC and/or any member of the HSBC Group has no responsibility in respect of a Customer's tax obligations in any jurisdiction which they may arise including, without limitation, any that may relate specifically to the opening and use of account(s) and/or Services provided by HSBC and/or members of the HSBC Group.

١٢.١٢ أنت و أي شخص متصل متمثلاً بصفته كشخص متصل (وليس بصفته الشخصية) تقررون بمسؤوليتكم وحدكم تجاه الفهم والإلتزام لقوانين الضريبة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، دفع الضريبة أو تقديم عوائد أو تقديم مستندات أخرى المتعلقة بمدفوعات الضرائب) في جميع الدول حيث تنشأ هذه الإلتزامات المتعلقة بفتح وإستخدام الحسابات و/أو الخدمات المقدمة من البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC. لدى بعض الدول قوانين ضرائب يكون تطبيقها خارج نطاق الدولة مشرعة القانون بغض النظر عن مكان إقامتك أو إقامة الشخص المتصل أو الموطن أو الجنسية أو دولة التأسيس. لا البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC يقدم المشورة الضريبية. وينصحك البنك طلب مشورة قانونية أو مشورة ضريبية مستقلة. البنك و/أو أي عضو من أعضاء HSBC لا يتحملون المسؤولية الناتجة عن إلتزاماتكم الضريبية في أي دولة فيما يخص إستخدام الحسابات و/أو الخدمات التي يقدمها البنك و/أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC.

## 13. Fraud Prevention

## ١٣. مكافحة الاحتيال

13.1 We may carry out certain checks on payments in and out of your Accounts as part of our fraud prevention measures including contacting you by post, telephone (including mobile phone), email, mobile messaging or (if you are registered for HSBCnet) secure e-message, to say there may be suspicious activity on your Account, or we may leave a message to ask that you call us. If you have received any such communication or message, you must immediately contact us.

١٣.١ يقوم البنك ببعض الإجراءات للتحقق من الدفعات إلى ومن حساباتك كجزء من تدابير البنك التي يتخذها لمكافحة الاحتيال ، بما في ذلك الاتصال بك عن طريق البريد أو الهاتف (بما في ذلك الهاتف المحمول) أو البريد الإلكتروني أو خدمة الرسائل النصية أو الرسائل الألكترونية الآمنة (إذا كنت مسجلاً في شبكة HSBCnet)، وذلك لغايات إعلامك بوجود نشاط مشبوه على حسابك، أو قد يترك لك البنك رسالة يطلب منك فيها الاتصال به. في حال تلقيت أي اتصال أو رسالة من هذا القبيل، فعليك الاتصال بالبنك فوراً.

13.2 Carrying out any of the activities referred to in this clause may delay the carrying out of payment instructions or the receipt of cleared funds and, where possible and permitted by applicable law and regulation, we will inform you of the reasons for any delay and the anticipated length of any delay. If we are not satisfied that a payment into or from an Account is lawful, we may decline to process it. Your use of cards, HSBCnet or any other service may be suspended or terminated as a result of actions undertaken pursuant to this clause and in the circumstances and on the terms set out in the terms and conditions for the card or service.

١٣.٢ يؤدي القيام بأي من الأنشطة المشار إليها في هذه الفقرة إلى تأخير تنفيذ تعليمات سداد أو إلى التأخير في استلام الأموال المدفوعة، وحيثما أمكن ووفقاً لأحكام القانون واللوائح المعمول بها، يقوم البنك بإبلاغك عن أسباب أي تأخير والمدة المتوقعة لأي تأخير. وفي حال عدم رضى البنك عن قانونية الدفع إلى أو من أي من حساباتك، فإنه يحق له أن يرفض دفعها. من الجائز تعليق أو إنهاء استخدامك للبطاقات أو HSBCnet أو أي خدمة أخرى نتيجة الإجراءات المتخذة وفقاً لهذا الشرط وذلك في الحالات وللظروف المنصوص عليها في أحكام وشروط الحصول على البطاقة أو الخدمة.

- 14.1 We will use best endeavors to execute your proper and lawful instructs in a prompt, accurate and expeditious manner. ١٤.١ سوف يقوم البنك بتوفير خدمات حسابية بالعناية والكفاءة المناسبة وسيبذل في سبيل ذلك أقصى الجهود لتطبيق التعليمات الصحيحة والقانونية المقدمة من جانبكم، بسرعة ودقة.
- 14.2 We may use sub-contractors, agents or third parties to perform, and/or to ensure the performance of, any account service or any instruction we receive from you, including with regard to any payment system or use of an intermediary bank. We shall use reasonable care in the selection and use of any such third party. Where applicable, such as in the case of an intermediary bank or payment system, we shall act in accordance with the rules of any such subcontractor, agent or third party, and with international guidelines and procedures of any relevant regulatory or industry body, regardless of any communication or instruction from you to the contrary. We and any other member of the HSBC Group shall only be liable for the acts of our subcontractors, agents or third parties used by us (as envisaged in this clause) to the extent that such Losses can be recovered from the relevant agent or third party. ١٤.٢ من الممكن ان يتعامل البنك مع متعاقدين فرعيين أو مع وكلاء أو أطراف أخرى لتنفيذ و/أو ضمان تنفيذ أية خدمات حسابية أو أية تعليمات يتلقاها البنك من طرفكم فيما يتعلق بأي نظام دفع أو استخدام أي بنك وسيط. كما أنه للبنك الحق بإتخاذ التدابير المناسبة والعناية اللازمة في اختيار واستخدام أي طرف آخر. وفي حالة استخدام بنك وسيط أو نظام دفع، حسب مقتضى الحال، فإن البنك سيتعامل وفقاً لقواعد وأنظمة المتعاقد الفرعي أو الوكيل أو الطرف الثالث، ووفقاً للإجراءات والأنظمة الدولية لأي جهة صناعية أو جهة رقابية، بغض النظر عن أية تعليمات من طرفكم تتعارض مع مثل هذه الأنظمة أو التوجيهات الصادرة. ويكون البنك وأي عضو آخر من مجموعة HSBC مسؤولين فقط عن أعمال متعاقدتهم الفرعيين، وأعمال وکلانهم أو أعمال أية أطراف أخرى يقوم البنك بتعيينهم أو اختيارهم (على النحو المبين في هذه الفقرة) بحيث يتحمل الوكيل أو الأطراف الأخرى أية خسائر ناتجة عن أعماله.
- 14.3 You will comply with all our reasonable requests necessary to provide you with the account services. You will promptly provide us with all documents and information we reasonably require, and promptly notify us of any and all changes to your name, constitutive documents, by-laws, ownership details, and contact details, and in the absence of such notification, we shall be entitled to rely upon such information you previously provided to us. ١٤.٣ يتوجب عليك التقيد بجميع الطلبات الصادرة عن البنك والالزمة لتقديم الخدمات الحسابية. كما يتوجب عليك ان تقدم للبنك جميع المستندات والمعلومات التي يطلبها، وان يتم اعلام البنك بأي تغيير يطرأ على اسمك أو أية وثائق تأسيسية أو بحكم القانون وأية تفاصيل تتعلق بالملكية وتفاصيل عنوان التواصل وفي حال لم يتم تقديم مثل هذه المعلومات والتفاصيل للبنك، فإنه سيعتمد على جميع المعلومات والتفاصيل السابقة التي تم تقديمها للبنك من قبلك.
- 14.4 You shall notify us as soon as possible of any theft, fraud or other illegal activity in relation to any of your Accounts. ١٤.٤ يتوجب عليك إعلام البنك وبأسرع ما يمكن عن أية سرقة أو احتيال أو أي عمل غير شرعي آخر يتعلق بأي من حساباتك.
- 14.5 Both you and us (respectively) represent and warrant that at all times we/you: ١٤.٥ يتوجب عليك وعلى البنك وفي جميع الاوقات ضمان القيام بما يلي:
- a) are validly constituted and existing under the laws of the jurisdiction of incorporation (if a company), and operating in strict accordance with the local laws and regulations of the Country; ١) ان نكون وبشكل صحيح مؤسسين بموجب القوانين الخاصة بتأسيس الشركات (في حال كانت شركة) وان نعمل وفقاً للقوانين والأنظمة المحلية للدولة التي تعمل بها.
- b) have all the necessary corporate or other powers and capacity to execute (where applicable) and deliver, and to perform the obligations under these Terms; and ٢) أن يكون للبنك السلطة والصلاحيات لتنفيذ وتسليم وتنفيذ الالتزامات بموجب هذه الشروط (ما أمكن ذلك).
- c) acknowledge and accept that these Terms constitute legal, valid and binding obligations, duly enforceable against the other. ٣) نقر ونعترف بأن هذه الشروط تشكل التزامات قانونية سارية المفعول وملزمة، وواجبة التنفيذ ضد الآخرين.
- 14.6 Neither we nor any other member of the HSBC Group shall be responsible to you or any third party for any Loss suffered by any person as a result of us or any other member of the HSBC Group carrying out any fraud prevention or mandatory regulatory activity. ١٤.٦ لن يكون البنك أو أي عضو يعمل في مجموعة HSBC Group مسؤول تجاهك أو تجاه أي طرف آخر عن أية خسائر يتكبدها أي شخص نتيجة قيامنا أو قيام أي عضو في مجموعة HSBC Group بمنع أية أعمال احتيالية أو كنتيجة لأي عمل أو نشاط رقابي إلزامي.
- 14.7 We will not be liable to you for any Loss suffered by any person for any direct loss of profits or for any other Loss, however arising including, but not limited to, loss of business, loss of data, indirect loss of profits and third party claims, and whether or not that loss or damage was foreseeable by us. ١٤.٧ لن يكون البنك مسؤول تجاهك عن أية خسائر يتكبدها أي شخص بسبب أي خسائر مباشرة في الأرباح أو أي خسائر أخرى ناتجة عن، على سبيل المثال لا الحصر، خسارة العمل أو فقدان المعلومات أو فوات الأرباح غير المباشرة أو أية مطالبات من قبل أي طرف آخر، بغض النظر إذا كان ذلك الضرر أو تلك الخسارة متوقعة من قبل البنك أم لا.

- 14.8 You shall indemnify us against any Loss (including legal costs) arising from or in connection with: (a) our proper performance under these Terms, (b) your breach of these Terms, and (c) us acting or declining to act in accordance with any of your instructions in accordance with these Terms.
- 14.9 Where we are joined to any legal proceedings before any court for any reason in a matter relating to you or any Account without any substantive claim against us (or where the claim against us is a frivolous or vexatious claim), then you will indemnify us for any legal costs we incur in connection with such proceedings on an indemnity basis, and we shall be entitled to debit any Account accordingly (after giving prior notice).
- 14.10 If you, or a shareholder owning or entitled to 10% or more of your issued share capital (whether direct or indirect, legal or beneficial) is a company incorporated in a country that permits the issuance of Bearer Shares, you confirm, and also confirm on behalf of any such shareholder in your company, that neither you nor such shareholder has issued any Bearer Shares and agree that neither you nor such shareholder will issue or convert any of your shares, or such shareholder's shares (as the case may be) to Bearer Shares without obtaining our prior written consent. You agree to tell us immediately if your company, or any such shareholder in your company has issued Bearer Shares. You also confirm that you are not prevented by law or regulation from complying with this section.
- ١٤.٨ انك تقر وتلتزم بتعويض البنك عن أية خسائر (بما في ذلك الاجور القانونية) الناتجة عن أو المتعلقة بما يلي: (أ) عمل البنك بموجب هذه الشروط، (ب) خرقك أي من هذه الشروط، (ج) أي عمل أو امتناع عن عمل ناتج عن تعليماتك ووفقاً لها بموجب هذه الشروط.
- ١٤.٩ في حال اتخاذ أية إجراءات قانونية أمام أي محكمة ضد البنك فيما يتعلق بالبنك أو أي حساب دون وجود سبب موضوعي للإدعاء (أو إذا كان الإدعاء مفتعلاً أو غير صحيح)، فيتوجب عليك تعويض البنك عن أية تكاليف قانونية يتكبدها نتيجة لادعائك، كما انه يحق للبنك ان يقوم بخصم حسابك لتغطية هذه التكاليف (بعد اشعارك بذلك).
- ١٤.١٠ في حال كنت أنت أو أي شريك في الشركة تملكون ١٠٪ أو أكثر من أسهم الشركة المكتتب بها (ذلك بصورة مباشرة أو غير مباشرة أو قانونية أو مستفيد) و كانت البلد التي تأسست الشركة بموجب تشريعاتها تنظم الأسهم لحاملها، فأنت تقر شخصياً و عن أي شريك آخر في الشركة بأنك/ بأنكم لم تقم/ تقوموا بإصدار أي أسهم لحاملها وتوافق/ توافقون بأنك/ أنكم لن تقوموا بتحويل و/أو إصدار أي أسهم لحاملها دون الحصول مسبقاً على موافقتنا الخطية بذلك. كما توافقون على أخطارنا فوراً فيما إذا كانت الشركة أو أي شريك آخر في الشركة قامت/ قاموا بإصدار أي أسهم لحاملها. كما تؤكدون على أنكم لستم ممنوعون بموجب القوانين و/أو الأنظمة من الإلتزام بحكم (البند) من هذه الوثيقة.

## 15. Transfer of Rights

## ١٥. إحالة الحقوق

- 15.1 We may transfer all or any of our rights under these Terms and in relation to any Account to any person without your prior consent.
- 15.2 We may transfer all or any of our obligations under these Terms and in relation to any Account without your prior consent to any person where such person is in our opinion (acting reasonably) capable of performing such obligations.
- 15.3 You may not transfer any of your rights or obligations under these Terms or in relation to any Account without our prior written consent.
- ١٥.١ للبنك الحق في ان يحول كل أو بعض من حقوقه المنصوص عليها في هذه الشروط فيما يتعلق بالحساب لاي شخص دون الحصول على موافقتك المسبقة.
- ١٥.٢ للبنك إحالة أي من التزاماته المنصوص عليها في هذه الشروط وفيما يتعلق بالحساب إلى أي شخص دون الحصول على موافقتك المسبقة، اذا كان ذلك الشخص (حسبما يراه البنك مناسباً) قادراً على تنفيذ تلك الإلتزامات.
- ١٥.٣ انك تقر وتوافق بأنك غير مفوض بتحويل أو إحالة أي من حقوقك أو التزاماتك المنصوص عليها بموجب هذه الشروط وفيما يتعلق بالحساب إلى أي شخص آخر دون الحصول على موافقة البنك الخطية المسبقة.

## 16. Service Changes and Restrictions

## ١٦. القيود والتغييرات على الخدمة

- 16.1 We may change our banking hours, banking practices, the availability of Branches and self-service machines (including ATMs) and similar matters at our sole and absolute discretion, by giving notice in our Branches or in the national press or sent to you by Customer Notice. The change will apply from the date specified on the notice.
- 16.2 We shall not be liable to you or any third party for any Loss suffered by any person if we, or any of our agent or correspondent banks, are prevented from or delayed in providing you with banking or other services due to complying with our obligations under applicable law or regulation, or due to abnormal or unforeseeable circumstances beyond our control (including the action of any Authority, any 'Acts of
- ١٦.١ يحق للبنك تغيير الساعات البنكية والممارسات والأعمال البنكية والفرع / الفروع المتوفرة وآلات وأجهزة الخدمة الذاتية (بما في ذلك أجهزة الصراف الآلي ان وجدت) وأية مواد مشابهة وفقاً لتقديره الخاص، وذلك من خلال وضع إخطارات في فرع/ فروع البنك أو نشر الإعلانات في الصحافة المحلية أو ارسال إشعار خاص للعملاء. ويعتبر التغيير ساري المفعول من التاريخ المبين والمحدد في الاخطار أو الاعلان.
- ١٦.٢ لن نكون مسؤولين تجاهك أو تجاه الغير عن أي خسارة يتكبدها أي شخص نتيجة تعذرنا أو أي من البنوك المراسلة من تقديم أية خدمات بنكية أو أية خدمات أخرى لإلتزامتنا المترتبة عن قانون أو تعليمات واجبة التطبيق أو عن ظروف غير إعتيادية أو غير طبيعية خارجة عن إرادتنا (بما في ذلك عمل أي سلطة أو فشل ترتيب إلهي، أو قوة قاهرة أو إضراب غير متضمن موظفينا أو فشل

God', force majeure event, strikes or other industrial action not involving our staff, failure of third party equipment, interruption to third party power supplies, market disruption and/or disruption to the international banking systems to and/or through which payments are sent), or due to us complying with our Compliance Obligations.

16.3 Where any circumstance contemplated by clause 16.2 arises we may make changes to our banking or other services, or perform our obligations in a different way, where we deem it necessary to mitigate the effects those circumstances. This may include without limitation placing restrictions on the use of certain services and channels, limiting the timing and/or amount of certain types of transfer, and making advances and settling our financial obligations in an alternative currency.

## 17. Unclaimed Assets Scheme

17.1 In accordance with instructions by our Regulator in the Country, we are obliged to advise you that all your Accounts which do not involve any actual debit transactions for the periods of time specified hereunder, and in respect of which Accounts we are unable to contact you because the contact details we hold for you on file are no longer applicable (and we have no other knowledge of your whereabouts), will be considered dormant accounts and placed under supervision (after one year for current Accounts, and after five years for Term Deposit Accounts and Call Deposit Accounts), where applicable.

17.2 An Account may become regarded as dormant even if we hold other active accounts in your name (or in the same legal title). We shall endeavor to contact you at your last known address upon an Account becoming dormant. If you ever receive such a notice, you should contact your Branch immediately. If any Account becomes and remains dormant for a total period of ten years from the date of the last transaction, and you are unable to be contacted at the last known address we have for you on our files, we shall proceed to settle any debit outstanding balances you may have; and then transfer the unclaimed balance as directed by our Regulator or deposit such unclaimed balances with the court of treasury in the Country. The same is applicable to any capital income which may be due to you pursuant to investments which have matured and remained unclaimed for an aggregated period of five years.

## 18. Waiver and Severability

18.1 We may occasionally allow you extra time to comply with your obligations or decide not to exercise some of our rights. However, if we do so, we can still insist on the strict application of these Terms at a later stage.

18.2 If all or any part of the provisions of these Terms become illegal, invalid or unenforceable in any respect under the law of any jurisdiction, that shall not affect or impair the legality, validity or enforceability of such provision in any other jurisdictions or the remainder of these Terms in that jurisdiction.

في معدات الغير أو إنقطاع مزودات الطاقة المملوكة من الغير، أو إضطراب في الأسواق أو/و الإضطرابات في أنظمة البنك العالمية التي ترسل لها و/أو عبرها المدفوعات.

١٦.٣ في حال حدوث أي من الحالات الوارد ذكرها في المادة ١٦,٢ فإنه من الممكن أن نقوم بتعديلات على خدماتنا البنكية أو خدماتنا الأخرى، أو أن نقوم بالتزاماتنا على نحو مختلف، وبالشكل الذي نراه مناسباً لغايات تفادي آثار هذه الحالات. بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر وضع قيود على الإنتفاع من بعض الخدمات أو القنوات، أو تقليص الوقت و/أو المبالغ المتاحة لبعض أنواع التحويلات و منحكم المبالغ و تسديد التزاماتنا المالية بأي عملة أخرى.

## ١٧. الأصول غير المطالب بها

١٧.١ وفقاً للتعليمات الصادرة عن الجهات الرقابية في الدولة، فإن البنك ملزم بتقديم المشورة والنصح لك بأن جميع حساباتك التي لا تشمل معاملات الخصم الفعلي actual debit transactions للفترة الزمنية المبينة أدناه والمتعلقة بالحسابات التي لا يمكننا التواصل معك بشأنها، بسبب أن التفاصيل الموجودة لدينا في ملفك غير محدثة (ولسنا على علم بغيرها)، ستعتبر حسابات خاملة (وذلك بعد سنة واحدة للحسابات الجارية وبعد خمسة سنوات لحساب الوديعة لأجل وحساب الوديعة تحت الطلب).

١٧.٢ قد يعتبر البنك الحساب خاملاً حتى إذا تم تشغيل حساب آخر وتفعيله باسمك (أو بنفس المسمى القانوني). كما أنه على البنك ان يسعى للإتصال بك من خلال آخر عنوان معروف لك فيما يتعلق بأي حساب خامل. وفي حال استلامك لمثل هذا الاخطار، فإنه يتوجب عليك عندئذ الإتصال مع فرع البنك الخاص بك على الفور. في حال أصبح أي حساب خاملاً أو بقي خاملاً لما مجموعه عشر سنوات من تاريخ آخر معاملة، ولم يكن البنك قادراً على الإتصال بك على آخر عنوان معروف لك في ملفك لدى البنك، فسيقوم البنك بتسوية ودفع أية ديون على الحساب من رصيد ذلك الحساب وارسال ما تبقى من المبلغ المودع في الرصيد كما تقرره الجهات الرقابية أو إيداع المبالغ المتوفرة في خزينه المحكمة في الدولة. إن ما تقدم ينطبق كذلك على أي دخل مستحق لك نتيجة لاستثمار لم تتم المطالبة به لمدة خمس سنوات.

## ١٨. التنازل وقابلية الفصل

١٨.١ قد يمنحك البنك من وقت لآخر وقتاً اضافياً للوفاء بالتزاماتك أو قد يقرر خلال هذه الفترة الزمنية الممنوحة لك عدم ممارسة أي من حقوقه. في حال قام البنك بذلك، فإنه لا يكون قد تنازل عن هذه الحقوق كما أنه يستطيع أن يصير على التطبيق الصارم لهذه الشروط في أي مرحلة لاحقة.

١٨.٢ في حال إذا أصبح كل أو جزء من هذه الشروط والأحكام غير قابل للتنفيذ بموجب قوانين الدولة، فذلك لن يؤثر أو يضعف شرعية أو صحة أو نفاذ هذه الشروط والأحكام في أي دولة أخرى، وتبقى جميع الأحكام الأخرى نافذة وقابلة للتطبيق في الدولة.

## ١٩. إستمرار هذه الأحكام والشروط

## 19. Survival

These Terms shall continue to apply notwithstanding their termination, any termination by HSBC or a member of the HSBC Group of the provision of any Services to you or the closure of any Customer account.

سوف تستمر هذه الشروط بغض النظر عن الإنهاء، سواء كان الإنهاء بواسطة البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC من توفير أية خدمات لك أو إغلاق أي من حساباتكم.

## 20. Governing Law, Jurisdiction and Language

20.1 Each of the Accounts and your use of our services as envisaged in these Terms are governed by the laws of the Country.

20.2 You agree that the courts of the Country shall have exclusive jurisdiction. in relation to all claims, disputes, differences or other matters (including non-contractual claims, disputes, differences or other matters) arising out of or in connection with the operation of any Account or these Terms, except to the extent stated otherwise in a facility letter. However, in the event that we deem it necessary to commence new or concurrent proceedings before the courts in any other jurisdiction in order to protect our rights and recover against assets you hold in such jurisdiction, we may do so and without regard to any objection from you.

20.3 These Terms are provided in both English and Arabic language versions, should these Terms be translated into any other language for any reason the Arabic language version provided by HSBC will prevail.

## 21. Insolvency, Death or Incapacity

21.1 In the event of your incapacity or death (where you are an entity without separate legal personality from your shareholders or owners) or where any event or circumstance referred to in clause 4.16 has occurred, we shall not be liable for any Loss suffered by any person which may arise from any dealings on any Account unless we have received written notice of the occurrence of the above together with documentary evidence satisfactory to us of the same.

21.2 Upon receipt of such evidence referred to in clause 21.1 above, we shall suspend all dealings on all Accounts (other than receiving any sum to be credited to any Account) until a duly appointed heir, successor, executor, administrator or court appointed officer or representative, as the case may be, has been properly and legally empowered to deal with your Accounts, following which we shall release any residual balance held in the Accounts (after settling all pending liabilities on such Account). If you are covered by any insurance product associated with any of your Accounts, any insurance proceeds we recover on your behalf shall be credited directly to such Account.

## 22. Contacting You

22.1 For the purposes of informing you about changes to these Terms, the Tariff of Charges or interest rates that apply to your Accounts and/or generally communicating with you about the day-to-day maintenance of your Accounts, products and services, and/ or contacting you for service or operational reasons, we shall use the last contact details you have provided to us (unless otherwise agreed) including your postal address, telephone/mobile number(s) and/or email. If you are registered for HSBCnet, we may also seek to contact you using our secure e-message facility for these purposes.

## ٢٠. القانون المطبق والاختصاص القضائي واللغة

٢٠.١ تنطبق القوانين المعمول بها في الدولة على كل الحسابات وعلى جميع استخداماتك لخدمات البنك المبينة في هذه الأحكام.

٢٠.٢ انك توافق على أن تكون محاكم الدولة المختصة دون سواها في كل امر يتعلق بأية مطالبات أو ادعاءات أو خلافات أو منازعات أو أية أمور أخرى (بما في ذلك المطالبات غير التعاقدية والمنازعات والخلافات غير التعاقدية أيضا) ناتجة عن أو متعلقة بتشغيل الحسابات أو متعلقة بهذه الشروط، ما لم ينص كتاب التسهيلات المصرفية على خلاف ذلك. وعلى أية حال، اذا قرر البنك اتخاذ أية اجراءات جديدة أو اجراءات متزامنة أمام المحاكم خارج الدولة بهدف حماية حقوقه أو استعادة الاصول التي حصلت عليها بحكم القضاء، فيكون للبنك الحق بالقيام بذلك دون أي اعتبار لأي اعتراض قد يصدر من قبلك.

٢٠.٣ حيث أن هذه الشروط صادرة في نسخة انجليزية وأخرى عربية (مع امكانية ترجمتها إلى أي لغة أخرى لاي سبب من الاسباب)، فإنه في حال حدوث أي تعارض بين هاتين النسختين، فتكون النسخة العربية هي النسخة المعتمدة.

## ٢١. الاعسار أو الوفاة أو العجز

٢١.١ في حال حصول العجز أو الوفاة (في حال كنت منشأة ذات شخصية اعتبارية غير منفصلة عن المساهمين أو المالكين) أو في حال حصول أي من الظروف المبينة في الفقرة ٤.١٦، فلن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر يتعرض لها أي شخص ناتجة عن أية تعاملات بالحسابات ما لم يحصل البنك على اشعار خطي بحدوث مثل ذلك الحدث أو الظرف إلى جانب أدلة توثيقية بذلك يقبلها البنك.

٢١.٢ فور استلام الاثبات المشار اليه في الفقرة ٢١.١ اعلاه، سيقوم البنك بتعليق المعاملات الخاصة بجميع الحسابات (باستثناء استلام مبالغ يتم ايداعها في أي من تلك الحسابات)، وحتى يتم تعيين وريث أو شخص مفوض أو مسؤول أو وصي تعينه المحكمة، حسب مقتضى الحال، لتشغيل حساباتك، وبعد ذلك يقوم البنك بإخلاء أية أرصدة في تلك الحسابات (وذلك بعد تسوية ودفع جميع المبالغ والالتزامات المستحقة على ذلك الحساب). وفي حال كنت تخضع لتغطية تأمينية متعلقة بحساباتك، فإن أي مبلغ تأميني يسترده البنك بالنيابة عنك سيتم إيداعه في حسابك.

## ٢٢. الاتصال بك

٢٢.١ لأغراض إعلامك عن أي تغييرات في هذه الشروط أو أي تغيير على تعرفه الرسوم أو أسعار الفائدة الخاصة بحساباتك و/أو فيما يتعلق بالاتصال يوماً بيوم فيما يتعلق بتشغيل حساباتك، أو فيما يتعلق بالخدمات أو المنتجات و/أو التواصل معك لأسباب تتعلق بالخدمة أو لأسباب تشغيلية، فإن البنك سوف يستخدم آخر عنوان أو آخر معلومات قدمتها للبنك (ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك)، ويشمل ذلك العنوان البريدي ورقم الهاتف (أرقام الهاتف الخليوي) والبريد الإلكتروني. وفي حال كنت مسجلاً في شبكة HSBCnet، فإن البنك سوف يستخدم الرسائل الإلكترونية الآمنة لهذه الغايات.

- ٢٢.٢ يتوجب عليك التأكيد من أن آخر عنوان مقدم للبنك من طرفك هو عنوان كامل ودقيق، كما يتعين عليك إعلام البنك خطياً فوراً عن أي تغييرات تطرأ على تلك التفاصيل الخاصة بالعنوان. لا يعتبر البنك مسؤولاً عن أية خسائر يتعرض لها أي شخص أو يتكبدها نتيجة إرسال البنك أو تواصله معك على آخر عنوان معروف لك لديه.
- ٢٢.٣ يرجى العلم والتذكر بأن المعلومات التي يرسلها البنك لك قد تنطوي على معلومات سرية، كما أنه في حال، تمكن شخص، على سبيل المثال، من الوصول إلى بريدك أو إلى رسائل هواتفك، فإنه سيكون بإمكانه ان يطلع على المعلومات التي تحتوي عليها. كما يتوجب عليك اخبارنا في حال رغبتك في عدم التواصل معك أو الاتصال بك فيما يتعلق بالمنتجات أو الخدمات من خلال الهاتف أو الرسائل القصيرة أو الرسائل الالكترونية الآمنة. يمكنك تجربة استخدام قنوات التواصل المفضلة لك متى أمكن ذلك، ولكن قد تستمر في استلام رسائل خدماتية هامة من خلال هذه القنوات، على سبيل المثال، عندما يتطلب الامر اتصال البنك بك بشكل طارئ.
- ٢٢.٤ إن اي اشعار خطي أو اخطار أو طلب أو أي اتصال أو تواصل رسمي من قبل البنك معك حسبما يراه البنك مناسباً، يجب ان يتم استلامه من قبلك باليد أو أن يرسل بالبريد المسجل إلى العنوان المعلوم للبنك والمبين في طلب فتح الحساب المقدم من طرفك، (أو أي عنوان آخر تبلغ البنك به خطياً من وقت لآخر).
- ٢٢.٥ تعتبر هذه الاشعارات المرسله بانها قد استلمت اذا تم تسليمها باليد في نفس وقت تسليمها، أما في حال ارسالها بالبريد المسجل فيعتبر يوم العمل التالي ليوم الارسال هو اليوم الذي تم استلامها فيه.
- ٢٢.٦ يعتبر الإشعار أو المراسلات المرسله بالبريد الالكتروني أنها قد تم استلامها بمجرد إرسالها.
- ٢٣. الاتصال والتواصل مع البنك**
- ٢٣.١ انك توافق على ارسال التعليمات إلى البنك بالطريقة التي يبلغك بها البنك من وقت لآخر إلا أن البنك لن يكون ملزماً بالعمل بهذه التعليمات اذا تمت بشكل آخر خلافاً لمتطلبات البنك.
- ٢٣.٢ مالم ينص على خلاف ذلك في هذه الشروط فيما يتعلق بخدمات محددة، تعتبر المراسلات والتعليمات المرسله للبنك نافذة بمجرد استلامها. وفي حال ارسل لك البنك اشعاراً أو اخطاراً أو كشف حساب أو تقرير بالمعاملات خطياً، فيعتبر هذا الإشعار أو الإخطار أو المراسلة نافذة وسارية بتاريخ اليوم الذي يفترض انك قد تسلمته فيه.
- ٢٣.٣ يحق للبنك ان يعدت بالتعليمات المرسله من قبلك واعتبارها صالحة دون أن يلزم البنك بالتحقق من صلاحيتها وذلك على الرغم من حق البنك في التأخير باعتمادها في حال وجود أي شك في قانونيتها أو صلاحيتها أو مصدرها.
- ٢٣.٤ سيبدل البنك قصارى جهده للتقيد بأية تعليمات صادرة منك والخاصة بتغيير أو الغاء أية تعليمات. وعلى أية حال، فإن البنك غير مسؤول عن أية خسائر يتكبدها أي شخص بسبب الاخفاق في تغيير أو الغاء أية تعليمات صادرة منك في حال لم يتمكن البنك من التقيد والالتزام بتنفيذ طلبك (على سبيل المثال، اما بسبب الوقت الذي استلمت به هذه التغييرات أو الإلغاءات أو بسبب منع البنك بواسطة القانون من التقيد أو اتباع التعليمات الصادرة من قبلك).
- 22.2 You shall ensure that the last contact details you have provided to us are complete and accurate, and you shall notify us promptly in writing of any changes. We shall not be liable for any Loss suffered by any person as a result of sending communications to you at your last provided contact details.
- 22.3 Please remember that our communications to you may contain Confidential Information and if, for example, anyone else has access to your email inbox or your mobile telephone messages, they may be able to see these communications. You shall inform us with any instructions to not contact you for service or operational reasons by email or mobile SMS text message or secure e-message. We will try to use your preferred channels of communication wherever possible, but you may continue to receive important service messages via these channels, for example, when we need to contact you urgently.
- 22.4 Any written notice, demand or other formal communication by us to you which we deem fit to serve shall be delivered to you by hand or sent by registered post to the correspondence address provided by you in our account opening application (or such other address as you may notify us subsequently in writing from time to time).
- 22.5 Such notices shall be deemed to have been duly served, in the case of delivery by hand, at the time of such delivery and, in the case of registered post, the Business Day after the date of posting.
- 22.6 Any notice delivered by electronic means shall be deemed delivered when sent.
23. **Instructions and Communications to Us**
- 23.1 You agree to provide instructions in the form which we have advised you to use from time to time and we shall not be obliged to act on any instruction provided in any other form.
- 23.2 Unless otherwise specified in these Terms in relation to specific Services, instructions and communications that you send to us are effective when we receive them. If we send you a notice, statement of account or report of transaction in writing, it shall be effective from the date you are deemed to have received it.
- 23.3 We are entitled to rely on all instructions received from you as valid and we shall not be under any obligations to investigate their validity notwithstanding which we may decline to act or delay acting on any instruction where we doubt its legality, origination, validity or authorisation.
- 23.4 We will make reasonable efforts to comply with any request made by you to vary or cancel an instruction. However, we will not be liable for any Loss suffered by any person for any failure to vary or cancel an instruction where we were unable to comply with such a request (for example, because of the time at which it is received or any applicable law or regulation prohibits us from complying with your instruction).

- 23.5 You are responsible for the accuracy, completeness and correct transmission of your instructions and for ensuring they will achieve your intended purpose, including when you request that we forward information to a third party. We will not be liable for any Loss suffered by any person where we comply with such a request and you will indemnify us against any Loss, incurred by us in relation to any such claim against us.
- 23.6 You acknowledge and accept the risks associated with any particular method in which you choose to communicate with us.
- 23.7 You agree that any electronic method of acceptance that we use in connection with our products and services (including use of digital or electronic signatures and/or check box acceptance on electronic forms or digital platforms ("Electronic Consent")) shall constitute full and binding legal acceptance by you of any applicable terms and conditions, as if you had accepted such terms and conditions in writing. All relevant laws and regulations applicable to acceptance of contracts via electronic methods will apply and you acknowledge that our records as to any such form of Electronic Consent shall be binding and shall not be challenged on the basis that they are available only in electronic or digital format. No certification authority or other third party verification shall be necessary to validate your Electronic Consent and that lack of such certification or third party verification will not in any way affect the enforceability of your Electronic Consent or the validity of any terms and conditions between you and us.
- 23.8 We will ensure that the information supplied to you reflects the information in our records or received from a third party. We do not warrant that any such information is accurate, sufficient, current or error-free at the time it is accessed by you.
- 23.9 In some circumstances, communications (including electronic mail, voicemail, SMS, telephone calls and website usage) as well as paper correspondence such as envelopes or packages may be monitored, recorded or inspected (as appropriate) using monitoring devices or other technical or physical means. Such monitoring may take place where necessary insofar as required or allowed by and for purposes permitted by law from time to time, including, without limitation, to record evidence of business transactions and so as to ensure compliance with HSBC's policies and procedures. Subject to applicable laws, all telephone conversations may be recorded by or for HSBC without use of a warning tone. Such recordings are and shall remain HSBC's sole property.
- ٢٣.٥ انك مسؤول عن دقة وصلاحيات وصحة نقلك للتعليمات وان هذه التعليمات تحقق مطالبك واحتياجاتك، بما في ذلك طلبك من البنك بأن يقوم بنقل المعلومات إلى طرف آخر. ولن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر يتكبدها أي شخص عند تقيد البنك بالتعليمات الصادرة من قبلك، كما يتعين عليك تعويض البنك عن أية خسائر يتكبدها البنك فيما يتعلق بأي مطالبة أو ادعاء ضده.
- ٢٣.٦ انك تقر وتقبل بالمخاطر التي قد تكون مصاحبة لأي طريقة معينة تختارها لغايات اجراء الاتصالات مع البنك.
- ٢٣.٧ انك توافق على أنه أي وسيلة إلكترونية نقوم بإستعمالها في سبيل الموافقة على أي من منتجاتنا وخدماتنا (بما يتضمن إستعمال التوقيع الإلكتروني أو الرقمية و/أو قبول مربع الإختيار في الوثائق الإلكترونية أو الرقمية ("الموافقة الإلكترونية")) ستتضمن موافقتكم القانونية الكاملة لكافة الشروط والأحكام، كما لو أنكم قتمتم بقبول الشروط والأحكام كتابةً. تطبق كافة القوانين والتعليمات ذات العلاقة فيما يتعلق بقبول العقود عبر الوسائل الإلكترونية وعليه فإنك تقر بأن ما يرد في سجلاتنا فيما يتعلق بالموافقة الإلكترونية سيكون ملزماً لك وبأنك لن تقوم بالإعتراض على أي ما يرد فيه على أساس أنه متوفر فقط بشكل إلكتروني أو رقمي. وبأنه ليس هناك ضرورة للتحقق من الموافقة الإلكترونية عبر هيئة إصدار الشهادات أو أية جهة أخرى وبأنه عدم التحقق من الموافقة الإلكترونية عبر هيئة إصدار الشهادات أو أية جهة أخرى لن يؤثر بأي شكل من الأشكال على صحة الموافقة الإلكترونية أو أي من الأحكام والشروط المبرمة فيما بيننا.
- ٢٣.٨ يضمن البنك ان المعلومات التي يقدمها لك هي المعلومات الموجودة في سجلاته أو تلك التي حصل عليها البنك من طرف آخر. أن البنك لا يضمن أن مثل هذه المعلومات هي معلومات دقيقة أو كافية أو حديثة أو أنها خالية من الاخطاء عند حصولك عليها.
- ٢٣.٩ في بعض الظروف، قد تكون الإتصالات (بما في ذلك البريد الإلكتروني، والبريد الصوتي، والرسائل النصية القصيرة، والمكالمات الهاتفية وإستخدام شبكة الانترنت) وكذلك المراسلات البريدية مراقبتها وتسجيلها أو فحصها (حسب مقتضى الحال) بإستخدام أجهزة الرصد أو الوسائل التقنية أو المادية الأخرى. هذا الرصد يمكن أن يحدث عند الضرورة بقدر ما يسمح به القانون من وقت لآخر، بما في ذلك، دون حصر، لتسجيل أدلة عن المعاملات التجارية وذلك لضمان الإمتثال لسياسات وإجراءات البنك. إمتثالاً للقوانين المعمول بها، قد يتم تسجيل جميع المكالمات الهاتفية من قبل البنك أو للبنك في حال تم تعيين طرف آخر للقيام بهذه الخدمات دون تحذيركم بذلك، ان هذه التسجيلات هي ملكية حصرية للبنك.

## 24. How to Make a Complaint

## ٢٤. اجراءات تقديم الشكاوى

- 24.1 Upon notice from you that we have not delivered the standard of service you expect or that you believe there is an error in relation to any Account, we will investigate the matters raised in such notice from you and, where appropriate, take steps necessary to resolve such issues and prevent their recurrence. If we are unable to resolve your complaint to your satisfaction, you may also complain to our regulators: Dubai Financial Services Authority ([www.dfsa.ae/en](http://www.dfsa.ae/en)) or the Central Bank of Bahrain ([www.cbb.gov.bh](http://www.cbb.gov.bh)).
- ٢٤.١ فور تسلم البنك اخطاراً منك يفيد بأن البنك لم يقدم الخدمة التي يتوقعها العميل منه أو أن هناك خطأ فيما يتعلق بالحساب، يقوم البنك بالتحقيق بالامر ويتخذ اذا لزم الامر الاجراءات اللازمة لحل المسألة والعمل على عدم تكرار حدوثها. إذ لم يتمكن البنك من حل الشكوى، فيمكنك أيضاً أن تقوم بإرسال الشكاوى الى الجهات الرقابية الآتية: سلطة دبي للخدمات المالية ([www.dfsa.ae/en](http://www.dfsa.ae/en)) مصرف البحرين المركزي ([www.cbb.gov.bh](http://www.cbb.gov.bh)).

24.2 Any notice referred to in clause 24.1 above shall be directed to your relationship manager (or our Branch representative if no relationship manager has been designated to your Account) in the first instance. If you remain dissatisfied following their response, such notices shall be directed to our customer relations officer through our website.

٢٤.٢ يكون أي إشعار تمت الإشارة إليه في الفقرة ٢٤.١ أعلاه موجهاً ومرسلاً لمدير العلاقات. وفي حال لم تنال الاجراءات التي يقوم بها الافراد المذكورين آنفاً رضاك، فعليك إرسال إخطار أو إشعار إلى مسؤول شؤون العملاء لدى البنك من خلال الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك.

## 25. Closing Your Account

## ٢٥. إغلاق الحساب

25.1 If you wish to close or transfer your Account, we shall provide you with assistance to switch to another of our accounts or we will close such Account, as the case may be. We will pay you the balance in such Account along with accrued credit interest (if any) at the applicable rate to such Account at the time of cancellation or transfer. Premature cancellation of a Term Deposit Account may result in loss of interest and may incur penalty fees or charges.

٢٥.١ في حال رغبت بإغلاق الحساب الخاص بك أو نقله، يقوم البنك بتقديم المساعدة لتحويله إلى حساب آخر أو يقوم البنك بإغلاق الحساب، حسب مقتضى الحال. يقوم البنك بدفع قيمة الرصيد في الحساب بالإضافة إلى أية فوائد (إن وجدت) وفق معدل الفائدة المحددة لذلك الحساب كما هي بتاريخ الإلغاء أو النقل. إن الإلغاء المبكر لأي حساب وديعة لأجل قد ينتج عنه خسارة الفوائد وفرض غرامة على الحساب.

25.2 If you wish to close any Account, you must inform us in writing.

٢٥.٢ في حال رغبت في إغلاق أي حساب، فعليك إعلام البنك بذلك خطياً.

25.3 We reserve the right not to close any Account until you have returned all cards we have issued in respect of such Account and any unused cheques. You shall:

٢٥.٣ يحتفظ البنك بحقه في عدم إغلاق أي حساب حتى تتم إعادة جميع البطاقات (إن وجدت) التي أصدرها البنك والخاصة بذلك الحساب كما يتوجب إعادة أية شيكات غير مستعملة. بالإضافة إلى ما تقدم فإنه يتعين عليك التقيد بما يلي:

- repay any amounts owing to us (including in respect of any payments or charges made using a card linked to such Account) which have not been withdrawn from such Account at the date of closure; and
- any charges incurred in relation to such closure.

- إعادة أي مبالغ مستحقة للبنك (أي أية مبالغ أو رسوم لاستخدام البطاقات الخاصة بالحساب إن وجدت) والتي لم تسحب من ذلك الحساب في تاريخ الإغلاق،
- دفع أية رسوم تتعلق بإغلاق الحساب.

25.4 We reserve the right to close any or all of your Accounts in our sole and absolute discretion after giving you 30 calendar days' prior written notice (unless circumstances exist to our knowledge that justify such closure with no or less notice). Any liabilities owing to us at the time we seek to close such Accounts will become immediately due and payable.

٢٥.٤ يحتفظ البنك بحقه في إغلاق أي حساب أو حسابات تعود لك بعد ارسال اشعاراً خطياً بذلك قبل ٣٠ يوماً (أو قبل ذلك ما لم يكن هناك امر أو ظرف يجعل البنك يقوم باغلاق الحساب من خلال ارسال اشعار قبل مدة اقل من ٣٠ يوماً أو عدم ارسال اشعار نهائياً). إن أي مبالغ مستحقة للبنك في الوقت الذي يسعى فيه لاغلاق الحساب تصبح مستحقة الدفع فوراً.

25.5 We can withdraw any or all of our banking services immediately and for any reason at any time if you commit a material breach of these Terms, or if any event or circumstance described in clause 4.16 has occurred or if there is any changes to your ownership (direct or indirect) and we are unable or unwilling to continue the relationship with those new owners/partners for whatever reason.

٢٥.٥ للبنك إلغاء بعض أو كل الخدمات البنكية المقدمة على الفور ولأي سبب وفي أي وقت اذا ما قمت بخرق أي من هذه الشروط، او في حال تحقق أي من الحالات المبينة في الفقرة ٤.١٦، أو اذا طرأ أي تغيير على ملكيتك (سواء أكان بشكل مباشر أو غير مباشر)، ولم يكن البنك قادراً أو راغباً في الاستمرار في التعامل مع المالكين/الشركاء الجدد لأي سبب كان.

## 26. Definitions and Interpretation

## ٢٦. التعريفات والتفسير

In these Terms, the following words and expressions shall have the following meanings:

يكون للكلمات والعبارات التالية والمستخدم في هذه الأحكام المعاني المبينة أدناه:

**ATM** means an "automated teller machine" or some such self-service machine operated by us or another financial institution.

**أجهزة الصراف الآلي (ATM)** تعني الجهاز الآلي أو جهاز الخدمة الذاتية الذي يشغله البنك أو التي تشغله أي مؤسسة مالية أخرى.

**Authority** means any judicial, administrative or regulatory body, any government, or public or government agency, instrumentality or authority, any Tax Authority, securities or futures exchange, court, central bank or law enforcement body, or any agents thereof, having jurisdiction over any part of the HSBC Group.

**سلطة** تعني أي هيئة قضائية أو إدارية أو تنظيمية، أي حكومة أو مؤسسات تابعة للحكومة، أو جهاز أو سلطة حكومية، مصلحة الضرائب، هيئة الأوراق المالية، المحاكم بكل درجاتها، البنك المركزي أو أي من السلطة التنفيذية، أو أي جهة لها ولاية قضائية على أي جزء من مجموعة HSBC.



**Bearer Shares** are shares issued by a company which assigns ownership to whomever has possession of the physical share certificates.

**BIC** means the Bank Identifier Code of the relevant bank.

**Branches** means those branches of HSBC Bank Middle East Limited situated in the Country.

**Business Day** means a day (other than a Friday or Saturday) on which HSBC Bank Middle East Limited is open for business.

**Call Deposit Account** means any special deposit Account where you have instant access to your funds in the currency of the Country and which earns interest.

**cards** means any of or all your debit cards or credit cards linked to an Account.

**collect** or **collection of** a Foreign Cheque means that we will either send the Foreign Cheque directly to the bank on which it is drawn for payment, or pass the Foreign Cheque through the appropriate clearance system in the country where the Foreign Cheque needs to be presented for payment.

**Compliance Obligations** means obligations of any member of the HSBC Group to comply with: (a) any Laws or international guidance and internal policies or procedures, (b) any valid demand from an Authority or reporting, regulatory trade reporting, disclosure or other obligations under any Law and (c) Laws requiring HSBC to verify the identity of our Customers.

**Connected Person** means a person or entity whose information (including Personal Data or Tax Information) is provided by, or on behalf of, you to any member of the HSBC Group or otherwise received by any member of the HSBC Group in connection with the provision of the Services. In relation to you, a Connected Person may include, but is not limited to, your guarantor, a director or officer of a company, partners or members of a partnership, any Substantial Owner, Controlling Person, or beneficial owner, trustee, settlor or protector of a trust, account holder of a designated account, payee of a designated payment, representative, your agent or nominee, or any other persons or entities having a relationship to you that is relevant to your banking relationship with the HSBC Group.

**Contact** us or **inform** us or **upon request** means any of the following:

- Visit one of our commercial Branches, and/or meet with your relationship manager.
- Write to us at HSBC Bank Middle East Limited, (Commercial Banking), P.O. Box 57, Building 2505, Road 2832, Seef 428, Kingdom of Bahrain.
- Send us a fax anytime on 17 56 4343 (for general queries only).
- Send us an email at cust.exp.corp.bh@hsbc.com
- Visit us on our website at <http://www.hsbc.com.bh/1/2/bh/business>

الأسهم لحاملها هي الأسهم الصادرة عن الشركة والتي تعود ملكيتها إلى من كان حائزاً حيازة مادية لشهادة الأسهم.

رمز تعريف البنك (BIC) يعني رمز التعريف الخاص بالبنك المعني.

الفروع تعني فروع HSBC Bank Middle East Limited في الدولة.

يوم العمل يعني أي يوم باستثناء الجمعة والسبت والذي يكون فيه HSBC Bank Middle East Limited مفتوحاً للعمل.

حساب وديعة تحت الطلب يعني أي حساب وديعة خاص يمكنك من الوصول الفوري إلى أموالك في عملة الدولة والذي تترتب عليه فائدة.

البطاقات تعني أي أو جميع بطاقات الخصم أو بطاقات الائتمان المرتبطة بحساب.

تحصيل شيك صادر من خارج الدولة يعني أننا سنقوم إما بإرسال الشيك الصادر من خارج الدولة مباشرة إلى البنك المسحوب عليه الشيك لغايات تحصيله أو تمرير الشيك الصادر من خارج الدولة من خلال نظام المقاصة المستخدم في الدولة التي سيتم فيها تقديم الشيك الصادر من خارج الدولة للصرف.

التزامات الإمتثال تعني التزامات أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC على الإمتثال لأية: (أ) قوانين أو التوجيهات الدولية والسياسات الداخلية والإجراءات، (ب) أي طلب صادر من السلطة المختصة أو التقارير أو الإجراءات التجارية لغاية التقارير، أو الإفصاح أو غيرها من الإلتزامات بموجب القانون، (ج) والقوانين التي تطلب البنك للتحقق من هوية العملاء.

الشخص المتصل يعني الشخص أو الجهة حيث المعلومات (بما في ذلك البيانات الشخصية أو المعلومات المتعلقة بالضرائب) يتم توفيرها من قبل أو بالنيابة عنك لأي عضو من أعضاء مجموعة HSBC أو من قبل أي عضو في مجموعة HSBC عن طريق تقديم الخدمات. بالنسبة لك، شخص متصل قد يشمل ولكن لا يقتصر على كفيلك، عضو مجلس الإدارة أو رئيس تنفيذي في الشركة، الشركاء، أو المالك المنتفع أو وصي، المستفيد من المدفوعات، حامل الحساب، ممثلك أو وكيلك، أو أي شخص آخر أو جهة تكون ذات صلة معك في العلاقة المصرفية مع مجموعة HSBC.

الاتصال بنا أو إبلاغنا أو عند الطلب تعني أي من الأمور التالية:

- زيارة فرع/فروعنا التجارية و/أو الاجتماع بمدبر العلاقات.
- إرسال كتاب لنا إلى عنوان HSBC Bank Middle East Limited (الفروع التجارية)، ص.ب. ٥٧، مبنى ٢٥٠٥، طريق ٢٨٣٢، السيف ٤٢٨، مملكة البحرين.
- إرسال كتاب لنا عن طريق الفاكس على الرقم التالي ١٧ ٥٦ ٤٣٤٣ (للاستفسارات العامة فقط).
- ارسال رسالة الكترونية لنا على عنوان البريد الالكتروني التالي [cust.exp.corp.bh@hsbc.com](mailto:cust.exp.corp.bh@hsbc.com)
- زيارة موقع البنك على الانترنت [www.hsbc.com.bh/2/1/bh/business](http://www.hsbc.com.bh/2/1/bh/business)

**Controlling Persons** generally means individuals who exercise control over an entity (for a trust, these are the settlor, the trustees, the protector, the beneficiaries or class of beneficiaries, and any other individual who exercises ultimate effective control over the trust, and in the case of a legal entity other than a trust, such term means persons in equivalent or similar positions of control).

**Country** means the Kingdom of Bahrain.

**Customer Information** means Personal Data, confidential information, and/or Tax Information of either you or a Connected Person (including accompanying statements, waivers and consents).

**Customer Notice** means a notice sent to you by post, statement message, email or secure e-message or by any other means that allows it to be addressed to each business customer.

**Direct Debit** means a regular (local currency) payment from an Account which we have been authorised to make to a person's account in the Country in response to requests made by such person's banker. The amount(s) and date(s) of the payment can be either fixed or variable.

**Financial Crime** means money laundering, terrorist financing, bribery, corruption, tax evasion, fraud, evasion of economic or trade sanctions, and/or violations, or attempts to circumvent or violate any Laws or regulations relating to these matters.

**Financial Crime Risk Management Activity** has the meaning set out in clause 12.9.

**Foreign Cheque** means a cheque or similar instrument that is either a) in a currency other than the currency of the Account into which such cheque is requested to be deposited; or b) drawn from an account located in any jurisdiction other than the Country.

**Foreign Currency** means any currency other than the currency of the Country.

**HSBC** means HSBC Bank Middle East Limited.

**HSBC Group** means HSBC Holdings plc, and/or any of, its affiliates, subsidiaries, associated entities and any of their branches and offices, and "any member of the HSBC Group" has the same meaning.

**HSBCnet** means HSBC's online information and transactional portal.

**IBAN** means the "International Bank Account Number" for the relevant account.

**includes** means including without limitation.

**incorporated body** means a company (incorporated in the Country or overseas), limited liability partnership or other incorporated body.

**internal transfer** means a payment between Accounts you have with us in the same name, including an automatic transfer between such Accounts.

**in the national press** means publication in two national newspapers.

**الأشخاص المسيطرون** يعني عموماً الأفراد الذين يمارسون السيطرة على المنشأة.

**الدولة** تعني مملكة البحرين.

**معلومات العميل** تعني المعلومات الشخصية، المعلومات السرية، و/أو المعلومات الضريبية المتعلقة بك أو الأشخاص المسيطرون (بالإضافة إلى الكشوفات والإعفاءات والموافقات).

**إشعار العميل** يعني إشعار مرسل إليك عن طريق البريد العادي أو رسالة كشف الحساب أو البريد الإلكتروني أو رسالة الكترونية محمية أو عن طريق أي وسيلة تتيح إرسال إشعار لاي من عملاء البنك.

**الخصم المباشر** يعني دفعة ثابتة (بالعملة المحلية) من حساب تم تفويضنا بالدفع منه لحساب شخص في الدولة بالاستناد لطلب من بنك ذلك الشخص. يجوز أن يكون مبلغ/مبالغ وتاريخ/تواريخ الدفع ثابتة أو متغيرة.

**الجرائم الاقتصادية** تعني غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار الأسلحة والفساد والتهرب الضريبي والاحتيال والتهرب من العقوبات الاقتصادية و/أو الخروقات أو محاولات خرق أو التحايل على القوانين والأنظمة المتعلقة بهذه الأمور.

**نشاط إدارة مخاطر الجرائم الاقتصادية** ستجدون تعريف نشاط إدارة مخاطر الجرائم الاقتصادية في المادة رقم ١٢.٩

**الشيك الصادر من خارج الدولة** يعني شيك أو سند مشابه إما (أ) في عملة مختلفة عن عملة الحساب الذي طلب أن يودع به الشيك؛ أو (ب) مسحوب على حساب يقع خارج الدولة.

**العملة الأجنبية** تعني أي عملة غير عملة الدولة.

**البنك يعني بنك أتش أس بي سي الشرق الأوسط المحدود**

**مجموعة HSBC** تعني HSBC Holdings plc و/أو فروعها/ والشركات التابعة لها والشركات ذات العلاقة وأي من فروعها وأي عضو أو مكتب لمجموعة HSBC .

**HSBCnet** تعني موقع المعلومات والمعاملات الخاص بـ HSBC على شبكة الانترنت.

**IBAN** هو رقم الحساب المصرفي الدولي للحساب المعني.

**تشمل** تعني بما في ذلك دون الحصر.

**الهيئة المسجلة** تعني الشركة (المسجلة في الدولة أو خارجها) وهي إما شركة محدودة المسؤولية أو شركة تضامن أو شركة مسجلة أخرى.

**التحويل الداخلي** هي دفعة بين حساباتك لدينا والمسجلة تحت نفس الاسم بما في ذلك أوامر التحويل الثابتة بين تلك الحسابات.

**في الصحافة الوطنية** تعني النشر في صحيفتين محليتين.

**Joint Account** means an Account opened pursuant to a joint account signing authority executed by two or more persons.

**Laws** means any applicable local or foreign statute, law, regulation, ordinance, rule, judgment, decree, voluntary code, directive, sanctions regime, court order, agreement between any member of the HSBC Group and an Authority, or agreement or treaty between Authorities and applicable to HSBC or a member of the HSBC Group.

**Loss** means any claim, charge, cost (including, but not limited to, any legal or other professional cost), damages, debt, expense, tax, loss liability, obligation, allegation, suit, action, demand, cause of action, proceeding or judgment, however calculated or caused, and whether direct or indirect, consequential, punitive or incidental.

**mandate** means a document telling us who is authorised to make payments from your Account(s) which contains each authorised signatory's specimen signature(s). Tell us if any authorised signatory is unable to provide a specimen signature because of a disability so that we can make alternative arrangements.

**partnership** means two or more people operating an unincorporated business together with a view to making a profit from their activities.

**person** or **persons** means any individual, firm, company, corporation, government, state or agency of a state or any association, trust, joint venture, consortium, partnership or other entity (whether or not having separate legal personality).

**Personal Data** means any data relating to an individual (and corporate entities, in those countries where data privacy law applies to corporates), from which the individual can be identified, including, without limitation, sensitive personal data, name(s), residential address(es), contact information, age, date of birth, place of birth, nationality, citizenship, personal and marital status.

**PIN** means the security activation code linked to each and any of your cards.

**Processing Deadline** means the time before which on a Business Day a payment or a payment instruction is treated as received by us and which time varies for each currency, each type of payment and each payment instruction method (which details can be provided upon request).

**Recipient** or **Beneficiary** means the person receiving the funds to be paid, which could be another person or organisation or it could be you for a payment to another account you have or a cash withdrawal.

**Regulator** means either or both the Central Bank of Bahrain and the Dubai Financial Services Authority.

**الحساب المشترك** يعني الحساب المفتوح بموجب تعليمات التوقيع المشترك والموقعة من قبل شخصين أو أكثر.

**القوانين** تعني أي القوانين المعمول بها محلياً أو خارج الدولة، قواعد، أحكام، مراسم، قرارات إدارية أو أي قرارات صادرة من الدولة، عقوبات، سوابق قضائية، اتفاقيات بين أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC وأي سلطة، أو اتفاق أو معاهدة بين السلطات تكون منطبقة على البنك أو أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC.

**الخسارة** تعني أية مطالبات أو رسوم أو تكاليف بما في ذلك دون الحصر أي تكاليف قانونية أو مهنية أو أضرار أو ديون أو مصاريف أو ضرائب أو خسائر أو التزامات أو إدعاء أو دعوى أو مطالبة أو حكم، مهما كانت التكلفة وسواء كانت مباشرة أو غير مباشرة. أو الالتزامات أو الاتهامات أو الدعاوى أو القضايا أو المطالبات أو أسباب رفع الدعاوى أو إجراءات المحاكم أو القرارات أياً كان نوعها وبصرف النظر عن طريقة حسابها أو سببها، وسواء كانت خسائر مباشرة أو غير مباشرة أو تبعية أو جزائية أو عرضية.

**التوكيل** تعني الوثيقة التي تبين للبنك الأشخاص المفوضين لإجراء الدفعات من حسابك/حساباتك والتي تتضمن نموذج التوقيع الخاص بالمفوضين. يرجى إعلامنا في حال كان أي من المفوضين بالتوقيع غير قادر على التوقيع لسبب يتعلق بعجز لديه حتى تتمكن من إجراء ترتيبات بديلة.

**التضامن** يعني قيام شخصين أو أكثر بأعمال دون تسجيل شركة وذلك بهدف الربح من تلك الأعمال.

**الشخص أو الأشخاص** يعني أي فرد أو مؤسسة أو شركة أو شراكة أو حكومة أو دولة أو وكالة دولية أو أي جمعية أو صندوق أو ائتلاف أو اتحاد أو شراكة أو أي منشأة أخرى (سواء أكان لديه شخصية معنوية مستقلة أم لا).

**البيانات الشخصية** تعني المعلومات المتعلقة بشخص أو مؤسسة (في تلك الدول التي تطبق قوانين البيانات الشخصية على الشركات) وتتيح التعرف على هوية ذلك الشخص أو تلك المؤسسة بما في ذلك البيانات الشخصية التي قد تتضمن بيانات حساسة (بدون حصر، قد تشمل: الأسماء، العناوين، معلومات الاتصال، العمر، تاريخ الولادة، الجنسية، محل الإقامة، الحالة الاجتماعية).

**PIN** يعني رقم التفعيل المرتبط بكل وبأي من بطاقتك.

**موعد انتهاء التحويل** يعني الوقت الذي يسبق يوم العمل الذي يتم فيه إجراء الدفع أو تعليمات السداد على النحو الذي يستلمه به البنك ويختلف هذا الوقت لكل عملة، ولكل أسلوب دفع ولكل تعليمات السداد (يمكن توفير التفاصيل عند الطلب).

**المستلم أو المستفيد** يعني الشخص الذي يستلم الدفعات وقد يكون شخصاً آخر أو منظمة أو أنت شخصياً بالنسبة لدفعة لحساب آخر لديك أو سحب نقدي.

**الجهات الرقابية** تعني أحد أو كلا من مصرف البحرين المركزي وسلطة دبي للخدمات المالية.

**Services** means, without limitation, (a) the opening, maintaining and closing of your bank accounts, (b) the provision of credit facilities and other banking products and services to you (including, for example, securities dealing, investment advisory, broker, agency, custodian, clearing or technology procuring services), processing applications, ancillary credit assessment and product eligibility assessment, and (c) the maintenance of HSBC's overall relationship with you, including marketing or promoting financial services or related products to you, market research, insurance, audit and administrative purposes.

**sole trader** means a person operating a business in his or her own name, or under a trade name or an entity that does not have separate legal personality from its owner (other than a partnership).

**Standing Order** means a regular payment to be made from an Account to a specified account for a specified amount on specified dates.

**Substantial Owner** means any individual entitled to more than 10% of the profits of or with an interest of more than 10% in an entity either directly or indirectly.

**Tariff of Charges** means our Corporate Banking Tariff of Charges as amended from time to time and available for download from our website or in hard copy format from our corporate Branches.

**Tax Authorities** means domestic or foreign tax, revenue, fiscal or monetary authorities.

**Tax Certification Forms** means any forms or other documentation as may be issued or required by a Tax Authority or by HSBC from time to time to confirm the tax status of an account holder or a Connected Person.

**Tax Information** means any documentation or information (and accompanying statements, waivers and consents) relating, directly or indirectly, to the tax status of a Customer (regardless of whether that Customer is an individual or a business, non-profit or other corporate entity) and any owner, Controlling Person, Substantial Owner or beneficial owner of a Customer, that HSBC considers, acting reasonably, is needed to comply (or demonstrate compliance, or avoid non-compliance) with any HSBC Group member's obligations to any Tax Authority and includes, but is not limited to, information about: tax residence and/or place of organisation (as applicable), tax domicile, tax identification number, Tax Certification Forms, certain Personal Data (including name(s), residential address(es), age, date of birth, place of birth, nationality, citizenship).

**Term Deposit Account** means an Account with a deposit held for a fixed term.

الخدمات تعني (أ) فتح وإغلاق الحسابات المصرفية، (ب) توفير التسهيلات الائتمانية و المنتجات والخدمات المصرفية الأخرى لك، (ج) الاحتفاظ في العلاقة بينك وبين البنك، بما في ذلك التسويق والترويج للخدمات المالية أو المنتجات ذات الصلة، وأبحاث السوق، والتأمين والتدقيق والأغراض الإدارية الأخرى.

التاجر المنفرد يعني الشخص الذي يدير أعمالاً باسمه/باسمها أو تحت اسم تجاري أو مؤسسة لا تنفرد بشخصية قانونية مستقلة عن مالكيها (غير التضامن).

أمر الدفع الثابت يعني دفعة منتظمة محددة من حساب لحساب آخر محدد بتواريخ محددة.

المالك يعني أي فرد يحق له أكثر من ١٠٪ من الأرباح أو يملك ١٠٪ أو أكثر من أسهم الشركة.

تعرفة الرسوم تعني جدول تعرفه الرسوم الخاص بالحسابات البنكية التجارية وتعديلاتها من وقت لآخر والمتوفرة لغايات تنزيل البيانات من موقع البنك على شبكة الانترنت أو من خلال النسخ المتوفرة لدى فروعنا التجارية.

مصلحة الضرائب تعني الضرائب المحلية أو الخارجية، الإيرادات، والمؤسسات المالية.

نموذج شهادات الضرائب تعني أي وثيقة أصدرت أو المطلوبة من قبل مصلحة الضرائب أو عن طريق البنك للتأكد من الوضع الضريبي لصاحب الحساب أو أي شخص متصل.

المعلومات الضريبية تعني أية وثائق أو معلومات والبيانات المرفقة، التنازلات والموافقات، المتعلقة بشكل مباشر أو غير مباشر الى الوضع الضريبي المتعلق بك (بغض النظر عن ما إذا كان هذا العميل هو فرد أو شريك في الشركة، مؤسسة غير ربحية أو أي منشأة قانونية) وأي مالك أو شخص متصل أو مستفيد يظن البنك أنه يجب عليه أن يلتزم مع مصلحة الضرائب أو مع أي عضو من أعضاء مجموعة HSBC.

حساب الوديعة لأجل تعني الحساب الذي به وديعة مربوطة لأجل محدد.

**Website** means the Corporate Banking pages available for viewing at (<http://www.hsbc.com.bh/1/2/bh/business>).

Reference to the singular includes the plural (and vice versa).

References herein to Customer, **you** and **your** have the following meanings:

- for sole traders and partnerships – the individuals who own the business;
- for heirs – the heirs (collectively and individually) and the deceased (as appropriate); and
- for companies, limited liability partnerships, clubs, societies, associations, charities and other unincorporated body – both our customer and (where applicable), the directors, officers, members, shareholders and other parties responsible for the operation of the business, charity or body.

References herein to **HSBC, we, us** and **our** refer to HSBC Bank Middle East Limited, acting through its Branches in the Country and having its address at P.O. Box 57, Building 2505, Road 2832, Seef 428, Kingdom of Bahrain and any successors or assigns.

موقع الانترنت تعني الصفحات الالكترونية الخاصة بالبنك والمتاحة للعموم على [www.hsbc.com.bh/1/2/bh/business](http://www.hsbc.com.bh/1/2/bh/business)

الإشارة إلى "لك" أو "الخاص به" تحمل المعاني التالية:

- للتجار المنفردين والمتضامنين – الأشخاص المالكين للأعمال؛
- للورثة. الورثة (مجتمعين ومنفردين) والمرحوم (حسب مقتضى الحال)؛ و
- للشركات والشراكات ذات المسؤولية المحدودة والنوادي والجمعيات والجمعيات الخيرية وأي منشآت غير مسجلة – كل من عميلنا (حسب مقتضى الحال) أعضاء مجلس الإدارة والمديرين والأعضاء والمساهمين والجهات الأخرى المسؤولة عن إدارة العمل أو الجمعية الخيرية أو المنشأة.

الإشارة إلى **HSBC** و"نحن" و"الخاص بنا" تشير إلى HSBC Bank Middle East Limited من خلال فرع/ فروع في الدولة وعنوانه في ص.ب. ٥٧، مبنى ٢٥٠٥، طريق ٢٨٣٢، السيف ٤٢٨، مملكة البحرين وخلفائه والمحال لهم.